



Stadtmagazin ALTHOFEN

Nummer 6

www.althofen.gv.at

Juni 2017

**Stadt
Fest**

UNSER ALTHOFEN

30. Juni
1. Juli

MELANIE PAYER
Schlagerstar Live On Stage
+ Autogrammstunde

Alle Infos & Details
www.unser-althofen.at

■ Liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Jugend!



Einer der Höhepunkte der letzten Wochen in unserer schönen Gemeinde war mit Sicherheit die „6. Wirtschaftsmesse Mittelkärnten“, welche über drei Tage in unserer Stadthalle veranstaltet wurde. Über 80 Unternehmen aus ganz Mittelkärnten nahmen an dieser Leistungsschau der regionalen Wirtschaft als Aussteller teil. Ein tolles Rahmenprogramm, sowie köstliche regionale Kulinarik mit

Koch- und Grillshows mit Verkostung, rundeten das großartige Angebot ab.

Viele positive Rückmeldungen begeisterter Besucher, vor allem aber von zufriedenen Ausstellern aus der gesamten Region, motivieren den Messeveranstalter, die Messe in Zukunft kontinuierlich, im Abstand von zwei Jahren, abzuhalten.

Ich möchte mich auf diesem Wege sehr herzlich bei dem Messeveranstalter Dr. Andreas Duller, Geschäftsführer des Regionalmanagements kärnten:mitte, sowie dem Organisator, Ing. Wolfgang Monai, bedanken, dass Althofen als Messestandort ausgewählt wurde. Ich sehe dies als sichtbare Wertschätzung einer Stadt gegenüber, welche seit Jahrzehnten das Zentrum der Wirtschaft und Arbeit im nördlichen Kärnten ist.

Dank der gemeinsam getragenen Wirtschaftspolitik in unserer Gemeinde, werden neuen Betriebsansiedelungen beste Startbedingungen geboten, voll erschlossene Gewerbeflächen stehen für eine erfolgreiche Unternehmensentwicklung zur Verfügung.

Aus diesem Grunde freut es mich sehr, Sie darüber informieren zu dürfen, dass sich in unseren beiden Industriezonen wiederum zwei neue Betriebe ansiedeln werden. In der Industriezone SÜD beabsichtigt die Firma Sallinger Metallbau GmbH eine Betriebsstandorterweiterung (Hauptsitz befindet sich in Frauenstein). Das junge, dynamische Unternehmen hat sich auf die Erzeugung von Balkongeländer, Treppen und Terrassen, Überdachungen und Vordächer, udglm. spezialisiert.

In der Industriezone NORD plant die Firma Metallbau Wiplinger in einer Halle am Gelände der Firma Riposol eine Betriebseröffnung. Das junge Kärntner Unternehmen bietet durchdachte, individuelle Schlosserarbeiten (Geländer & Zäu-

ne, Toranlagen, Carports, Wintergärten udglm.) für Hausbesitzer und Häuselbauer an. Das Unternehmen beabsichtigt auch, als zusätzliches Standbein, einen Aufsperr- und Schlüsseldienst anzubieten.

Als Mittelpunkt einer großen Region ist unsere Stadtgemeinde seit Jahrzehnten für ihre aktive Bodenpolitik, die die Basis für eine positive Stadtentwicklung bildet, bekannt.

Damit diese Entwicklung nicht stagniert, ist es in den nächsten Monaten geplant, Grundflächen im großen Ausmaß zu erwerben. Es ist einerseits geplant, 10 ha Grundflächen für Wohnbau (sowohl Einfamilien- als auch Mehrfamilienwohnhäuser) im Bereich Krumfelden zu erwerben. Andererseits besteht die Möglichkeit, Flächen südlich unserer Freizeitanlage im Ausmaß von ca. 4,5 ha anzukaufen.

Vor wenigen Tagen feierte unser hochwürdiger Herr Dechant und Stadtpfarrer, Mag. Lawrence PINTO, seinen 50. Geburtstag. Obwohl noch nicht allzu lange bei uns, ist unser Herr Dechant aus dem Leben und Bild unserer Gemeinde nicht mehr wegzudenken. Nachträglich wünschen wir ihm viel Gesundheit, Geborgenheit und Heimat in unserer Gemeinde, Gottes Segen und für all die kommende Zeit von ganzem Herzen alles Gute.

Als Kulturreferent darf ich Sie noch über eine Sonderausstellung zum Thema „Dr. Carl Auer von Welsbach – der vielseitigste Fotograf seiner Zeit“, im Auer-von-Welsbach-Museum informieren, die am Samstag, dem 8. Juli 2017 um 18.00 Uhr eröffnet wird und bis 26. Oktober 2017 läuft.

Wir Menschen in Althofen sind diesem genialen Erfinder und Entdecker und weit über seine Zeit blickenden Menschen größten Dank schuldig. Als er 1898 seinen Industriebetrieb in unserer Gemeinde gründete, war dies der Anfang einer industriellen Entwicklung, die sich bis in die heutige Zeit fortsetzt und die unserer Stadt als Zentrum der Arbeit für eine weite Landschaft Ansehen, sichtbaren wirtschaftlichen Erfolg und Anerkennung bringt.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Jugend, ob Sie sich nun auf ein Urlaubsziel freuen oder den Sommer in unserer schönen Gemeinde verbringen, herzlich erholsame und fröhliche Tage.

Ihr **Alexander Benedikt**

Bürgermeister der Stadtgemeinde Althofen

IMPRESSUM:

Medieninhaber und Herausgeber: Stadtgemeinde Althofen
 Hauptplatz 8, 9330 Althofen, Tel.: 04262/2288, Fax: 04262/2288-33,
 E-Mail: althofen@ktn.gde.at, Homepage: www.althofen.gv.at

Redaktionsteam: Hubert Madrian, Simone Schmidinger

Verlag, Anzeigen und Druck: Santicum Medien GmbH,
 Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242/30795,
 E-Mail: office@santicum-medien.at

Auflage: 15.000

**DRUCKLAND
 KÄRNTEN
 PERFECTPRINT**

Für den Inhalt der Beiträge von Vereinen, Ausschüssen und privaten Ankündigungen sind ausschließlich die jeweiligen Verfasser verantwortlich.

**Beiträge für unsere nächste Ausgabe
 sind bis spätestens 21. August 2017 an
 simone.schmidinger@ktn.gde.at zu schicken.**

Ihre KFZ-Meisterwerkstätte



Wir machen, dass es fährt.

Dielacher & Fleischhacker OG
 Industriepark 1 • 9330 Althofen
 Telefon 04262/29555 • Fax 04262/29666



Glas Schönfelder GmbH
GF. Stefan Schönfelder
Christalnikstraße 8
9330 Althofen
office@glas-schoenfelder.at

Nr. 1 aus der Schweiz



Balkon + Terrassenverglasung

Verglasungen im Innen- u. Außenbereich • Tel 04262 2369 • Althofen
www.glas-schoenfelder.at • www.cover-austria.at

■ Aus der Redaktion

Liebe Althofenerinnen und Althofener!

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinden Eberstein, Friesach, Glödnitz, Gurk, Guttaring, Hüttenberg, Kappel/Krappfeld, Klein St. Paul, St. Georgen/Längsee, Metnitz, Micheldorf, Mölbling, Neumarkt, Straßburg und Weitensfeld!

Es ist wieder soweit: am 30. Juni und 1. Juli 2017 findet in Althofen das mit Spannung erwartete Stadtfest statt.

Naheliegender, dass ein Gutteil unseres Magazins daher dieser Veranstaltung gewidmet ist. Eine Veranstaltung, die heuer erstmals vom Team der Agentur Phönix, hinter der sich drei junge Damen verbergen, organisiert wird. Wir freuen uns schon auf interessante Ideen und Programmpunkte.

Unsere Industriebetriebe schaffen viele Arbeitsplätze und leisten dementsprechend auch den Großteil der Kommunalsteuer an die Stadt. Aber nicht nur der Mix an Industrie- und Gewerbebetrieben macht den wirtschaftlich so erfolgreichen Weg und die inhaltliche Breite, die uns zu einer speziellen Stellung in der Region verholfen hat, aus.

Zum Anlass des bevorstehenden Stadtfestes ist auch einmal jener Gruppe zu danken, die für den Bekanntheitsgrad und das positive Image Althofens einen wesentlichen Beitrag leisten: unseren Handels- und Gastronomiebetrieben.

Auch diese Klein- und Kleinstunternehmen beschäftigen duzende Menschen. Vielfach stehen Teilzeit- und damit familienfreundliche Arbeitsplätze zur Verfügung. Durch Fleiß und berufliches Können und damit einer Fülle von Stärken und Vorzügen, die uns von anderen Handelsplätzen unterscheiden, schaffen es unsere Betriebe, ihren Beitrag für die so typische wirtschaftliche Charakteristik Althofens zu leisten.

Dementsprechend wichtig ist es, Althofen in seiner Schlüsselposition als Einkaufsstadt zu stärken und vorhandene Lücken zu füllen, um die Infrastruktur für unsere BürgerInnen, aber auch für KundInnen unseres weiten Einzugsgebietes zu verbessern und auszubauen.

Durch die Ansiedelung des Lebensmitteldiscounters Lidl und des Optikfachgeschäftes Pearle ist Althofen einfach moderner geworden und es ist zu hoffen, dass andere Handelsbetriebe folgen und es damit zu einer weiteren Kaufkraftbindung und gegenseitiger Befruchtung sämtlicher Anbieter führt.

Durch die überregionale Streuung dieser Ausgabe soll die Gunst der Stunde genutzt werden, Werbung in eigener Sache zu machen: Althofen verfügt nach wie vor über günstige Ge-

werbeflächen, wir sind im Begriff in großem Stil Grundstücke zu kaufen und diese für „Häuslbauer“ zur Verfügung zu stellen. Wir haben freie Wohnungen, die wir Ihnen anbieten und mit unserer Freizeitanlage und dem Auer von Welsbach-Museum haben wir zwei wunderbare Ausflugsziele, in die wir Sie einladen dürfen. Näheres dazu, sowie Arbeitsstellen, die von der Firma Bifrangi ausgeschrieben sind, lesen Sie bitte im Blattinneren.

Liebe Leserinnen und Leser, machen Sie sich bitte selbst ein Bild von den vielfältigen Angeboten, die wir zu bieten haben und kommen Sie nach Althofen – wohin sonst?

Ihr Hubert Madrian, Stadtamts- und Redaktionsleiter



Redaktionsteam Simone Schmidinger und Hubert Madrian.

... bei uns sind Sie immer herzlich willkommen
und Sie wissen ja ...

... WENN'S UM GUTES ESSEN GEHT ! ...

TreibacherHof

ein erstklassiges Speiserestaurant mit Gästezimmern
www.treibacherhof.at

Kreuzstraße 18 | 9330 Treibach-Althofen | T.: 0043 (0) 4262 2392



Echt jetzt? Die **schenken** mir eine responsive* **Website** (Onepage) im Wert von brutto € **1.800,-!** Unter **www.designintime.at** findest Du alle Informationen dazu ...!

*) die Website passt sich gängigen Smartphones und Tablets an!



Schnellzugriff
Gewinnspiel





Referat für
 Generationen, Familien, Soziales,
 Bildungswesen, Gesundheitswesen
Referentin:
 Vzbgm.ⁱⁿ Ines Hölbling

■ Generationen-Frühstück

Die Stadtgemeinde Althofen und Sabine Löschenkohl (Fachsozialbetreuerin) luden die „Generation 60+“ unter dem Motto „Nicht dem Leben mehr Tage geben, sondern den Tagen mehr Leben“ zu einem Generationen-Frühstück ein. An drei Terminen konnten die Teilnehmer im Pfarrzentrum zu den Themen

- Herstellung eines selbstgemachten Saftes
- Umgang mit einem Handy
- Osterspezialitäten

wertvolle Tipps erhalten.

Durch die Unterstützung der Stadtgemeinde Althofen konnten den Teilnehmern drei kostenlose Vormittage angeboten werden.



■ Cardio First Angel rettet Leben

Cardio First Angel unterstützt Ersthelfer bei lebensrettenden Maßnahmen. Die Ausübung der Herzdruckmassage wird erleichtert und die Scheu Fehler zu begehen minimiert. Viele Ersthelfer finden ohne Unterstützung nicht die richtige Stelle für eine Herzdruckmassage. Mit dem Cardio First Angel dagegen, führt man die Massage automatisch dort durch, wo sie am wirkungsvollsten ist. Dafür sorgt eine Positionierungshilfe. Das Gerät wird in der Mitte der Brust aufgesetzt und eine Zeichnung auf der Oberfläche zeigt an, wie die Hand aufgelegt werden muss.



Die Stadtgemeinde Althofen hat sich dazu entschlossen, 22 Cardio First Angel zu kaufen, die im Stadtgebiet von Althofen verteilt werden, um das Folgerisiko von Herzinfarkten zu senken und Ersthelfer dabei zu unterstützen Leben zu retten. Bereits neun Betriebe haben in Althofen den Cardio First Angel selbst angekauft. Die Gemeindeglieder sollten jederzeit die Möglichkeit haben auf die Geräte zurückzugreifen.

Am 5. Juli 2017 um 18.00 Uhr organisiert das Gesundheitsreferat dazu eine Informationsveranstaltung, zu der Sie sehr herzlich eingeladen sind.

Weitere Infos unter www.cardioangel.at.

■ Altersübergreifende Kinderbetreuungseinrichtung

Beruf und Kindererziehung – wie wir wissen, ist es nicht leicht, beides unter einen Hut zu bringen. Die Stadtgemeinde Althofen beabsichtigt demnächst einen altersübergreifenden Kindergarten zu installieren und möchte Eltern aus Althofen, aber auch jenen aus anderen Gemeinden, die ihr Kind nach Althofen zur Betreuung bringen wollen, zur Seite stehen und bestmöglich unterstützen. Sollten Sie interessiert sein und nähere Informationen wünschen, können Sie mich jederzeit telefonisch unter Tel: 0676/636 23 50 erreichen.

Ich wünsche Ihnen einen schönen Sommer.

Ihre Ines Hölbling

Räumung oder Umzug

Häuser - Wohnung - Keller - Dachboden



➤ K1 ◀

Umzug oder Entrümpeln

www.k1-steiermark.at office@k1-steiermark.at

Tel: 0664 / 119 3000





Referat für Bau- und
Verkehrsangelegenheiten
Referent:
Vzbgm. Walter Pacher

Als Baureferent stehe ich mit der Umsetzung der Beschlüsse des Bauausschusses sowie des Stadt- und Gemeinderates eine arbeitsreiche zweite Jahreshälfte bevor.

Straßenbeleuchtung:

Nach erfolgreicher Durchführung des Vergabeverfahrens für die LED-Beleuchtung soll mit der Umsetzung jedenfalls noch heuer begonnen werden. Vorgesehen ist die Umstellung der gesamten städtischen Straßenbeleuchtung auf LED-Technik. Diese Maßnahme wird eine sehr gute Ausleuchtung der Fahrbahnen und Gehsteige mit relativ geringen Erhaltungskosten verbinden. Durch die Vergabe der Leuchtenlieferung an die Firma Ecoworld konnte ein technisch erstklassiges Produkt zu einem vernünftigen Preis von rund € 170.000,- inkl. MwSt erworben werden. Die Montage wurde mit Gesamtkosten von etwa € 75.000,- inkl. MwSt an das einheimische Elektrounternehmen TP-Elektrotechnik vergeben.

Friedhof:

Der Althofener Architekt DI Günther Telsnig hat im Auftrag der Stadtgemeinde Althofen ein sehr innovatives Konzept für die Umgestaltung und Sanierung des Gemeindefriedhofs erarbeitet. Der Friedhof soll als modular nutzbare Anlage sowohl traditionelle Gräber wie auch Urnenwände und einen Urnenhain beherbergen. Weiters ist die Ausstattung der Anlage mit einer behindertengerechten Toilette und einer modernen Akustikanlage vorgesehen. Die alten Friedhofsteile werden saniert und, soweit dies eben möglich ist, behindertengerecht ausgestaltet.





TRÜGLER

R a u m a u s s t a t t u n g · A l t h o f e n
 Parkett – PVC – Teppichböden Polster- und Tapezierwerkstätte
 Maler- und Innenausbauarbeiten Vorhänge und Sonnenschutz
 9330 Althofen Türkenstrasse 2 Tel.: 04262 - 3133-10
 email: office@truegler.at homepage: www.truegler.at

In Summe werden die erforderlichen Leistungen einen finanziellen Einsatz von rund € 700.000,- inkl. MwSt erfordern.

Abwasserbeseitigungsanlage:

Die städtische Kanalisation wurde auf Schäden untersucht und es wurden bereits die ärgsten Missstände mit einem Aufwand von etwa € 270.000,- exkl. MwSt behoben. Die noch anstehenden Mängel sollen nun ab Herbst in jährlichen Schritten saniert werden. Ebenfalls bereits im heurigen Herbst werden die Kanalreinigungsarbeiten fortgesetzt. Regelmäßige Reinigungen in Verbindung mit dem Sanierungsprogramm werden die Kapazitäten der Anlage laufend erhöhen und somit Verstopfungen und Überschwemmungen vorbeugen.

Römerstraße:

Die Erweiterung der Kinderbetreuungsstätte „Frechdax“ in der Römerstraße steht vor dem Abschluss. In diesem Zusammenhang soll die Römerstraße in diesem Bereich nach den Plänen des Architekten DI Günther Telsnig umgestaltet werden. Wichtig für die Planung ist die Schaffung einer ordentlichen Parkmöglichkeit in Verbindung mit gesicherten Flächen für Fußgänger, insbesondere für unsere Kleinsten. Geschätzt werden die Aufwendungen vom Planer mit etwa € 90.000,- inkl. MwSt, die Arbeiten sollen in Kürze beginnen.

Wasserversorgungsanlage:

Für die Sanierung des Quellgebietes Dobritsch konnten die Vorarbeiten im Einvernehmen mit den betroffenen Grundeigentümern abgeschlossen werden. Die wasserrechtliche Bewilligung liegt vor, die Ausschreibungsphase ist vorüber. Nach der Planung des Büros CCE wird die Firma Hieden & Kall die Arbeiten bei einer Auftragssumme von ca. € 380.000,- exkl. MwSt noch heuer in Angriff nehmen. Um zusätzliche Sicherheit für die Wasserversorgung der Altstadt zu gewährleisten, besteht die Absicht, mittels einer Druckverstärkeranlage notfalls Wasser aus dem Behälter Prechtthof in den Behälter Kalvarienberg zu pumpen. Die Kosten für diese Maßnahme werden sich auf rund € 35.000,- exkl. MwSt belaufen.

Krumfeldener ist derzeit das am schnellsten wachsende Siedlungsgebiet in Althofen.

Die Bebauung des ersten Teils der Krumfeldener Straße mit Einfamilienhäusern wurde nun im Wesentlichen abgeschlossen, es sind nur noch wenige Restparzellen verfügbar. Um die Neusiedler vor Staubbelastung zu schützen, wurde in den vergangenen Tagen mit dem Ausbau der Straße begonnen. Dieser Ausbau umfasst die Errichtung eines Geh- und Radweges sowie der Straßenbeleuchtung und die Asphaltierung der Fahrbahn. Ohne Straßenbeleuchtung liegt die Investitionssumme hier bei rund € 100.000,- inkl. MwSt.

Als Ihr Baureferent freue ich mich auf die Umsetzung dieser Maßnahmen und werde auch weiterhin gerne für die Bürger der Stadtgemeinde Althofen tätig sein.

Mit den besten Wünschen für den Sommer grüßt
Ihr Vzbgm. Walter Pacher



Referat für Energie, Umweltschutz, Innovation, Zivil- und Katastrophenschutz, Naturschutz, Luftreinhaltung, Altstadt, Naherholungsgebiete, Radwege, Interkommunale Zusammenarbeit und Interkommunaler Gewerbepark

Referent:
StR Mag. Wolfgang Leitner

■ **Mobilität neu definieren: Althofen ist Partner der Mitfahrplattform TwoGo**

Diese wird ab Mitte Juni 2017 allen BürgerInnen, sowie den UnternehmerInnen der Stadt und ihren MitarbeiterInnen zur Verfügung stehen. Herunterladen kann man das App „TwoGo“ ganz einfach im App-Store oder via Google-Play-Store. Die PC-Version finden Sie unter www.twogo.com.

Es ist leider nicht immer so im Bewusstsein, wie oft wir unseren fahrenden Untersatz wirklich benützen und wie sehr wir ihn über die Lebensdauer des Fahrzeuges auch auslasten. Denn 95 % der Zeit warten Fahrzeuge letztlich darauf, dass sie von ihren Besitzern in Betrieb genommen werden. Nur 5 % der Kapazität wird also ausgenützt. Würde man dies auf eine Produktionsmaschine umlegen, wäre diese niemals kostendeckend, ja man würde sich eine Anschaffung weidlich überlegen. Darüber hinaus werden rund 80 % der Fahrten mit nur einer Person im Privat-PKW ausgeführt, obwohl gleichzeitig viele ArbeitskollegInnen ebenso zur Arbeit oder nach Hause müssen, SchülerInnen in die Schule oder den Kindergarten, SeniorInnen zum Einkaufen oder zum Arzt.

Wie kostengünstig könnte man diese Fahrten erledigen, wenn wir sie gemeinsam machen würden und die Autos so besser auslasten könnten? Auch die Umwelt würde davon profitieren, da viel weniger Fahrten notwendig wären und die Leute könnten sich im Auto auch noch unterhalten und so wäre die Fahrt auch weniger monoton. Deshalb hat sich die Stadt Althofen als Partner an einer Initiative der Infineon Technologies Austria AG beteiligt, in welcher die Mitfahrplattform TwoGo ihren BürgerInnen, MitarbeiterInnen und den SchülerInnen in Althofen kostenlos zur Verfügung steht. Die Unternehmen in und um Althofen wurden ebenso eingeladen, sich auch an dieser Plattform zu beteiligen und die Vorteile auch ihren MitarbeiterInnen ab sofort zugänglich zu machen.

Die Idee dabei, dass sich möglichst viele KärntnerInnen vernetzen und über die Mitfahrplattform entweder eine/n Fahrer/in oder umgekehrt ihre/n Mitfahrer/innen finden, um gemeinsam in einem Fahrzeug die notwendigen Alltagswege zu erledigen.

TwoGo funktioniert ganz einfach, indem die Fahrtstrecke, die Fahrzeit und das Datum erfasst werden, ebenso die Auswahlmöglichkeit, ob man als FahrerIn oder MitfahrerIn eine Fahrt benötigt und schon erledigt das



Bürgermeister Alexander Benedikt, StR Mag. Wolfgang Leitner, KEM-Managerin Carolin Hofer, BA MSc, Bürgermeister von Straßburg, Franz Pirold, Bürgermeister von Guttaring, Herbert Kuss sowie die Vertreter der Betriebe TIAG, Humanomed, Bifrang, Flex, Kärntner Sparkasse und Raiffeisenbank Althofen Guttaring informierten sich bei Matthias Felsberger (Projektleiter Infineon) über die Beteiligung an dieser Mitfahrplattform, wobei die Gemeindevertreter bereits die Teilnahme zusicherten.

System die Vermittlung. Sollten Mitfahrgelegenheiten gefunden werden, erhält man eine Nachricht auf das Smartphone oder via E-Mail, wenn man das wünscht. Kommt es zu Verzögerungen oder Änderungen wird man ebenso informiert, so dass man die Vorschläge annehmen oder auch ablehnen kann. Es werden auch die anteiligen Kosten der Fahrt für die Mitfahrergemeinschaft ausgewiesen.

Als Umweltreferent der Stadtgemeinde Althofen erwarte ich mir von dieser Lösung ganz allgemein den Einstieg in ein neues Mobilitätsverhalten, weniger Fahrten zur und von der Arbeit und damit auch eine Verbesserung unserer Umweltsituation. Natürlich ist mir auch bewusst, dass dies nur ein Mosaiksteinchen in Richtung „Mobilität neu definieren“ sein kann, aber weitere Themenbereiche sind bereits in Vorbereitung!

Ich wünsche einen schönen Sommer,
Ihr Mag. Wolfgang Leitner

Hier nochmals die Vorteile für die Nutzer zusammengefasst:

Fahrgemeinschaften finden und Geld sparen

Die Vorteile für den Nutzer



Kosten teilen

Nutzer können die Fahrtkosten teilen, wenn Sie das wollen. TwoGo hat einen festen Fahrpreis für Passagiere hinterlegt. So kommt der Nutzer nicht in die Situation, dass er versehentlich den Versicherungsschutz verliert.



Immer erreichbar

Sollten Nutzer Frage haben, so können Sie uns 24*7 kostenlos aus 17 Ländern anrufen oder eine E-Mail senden. Wir lassen Nutzer bei Fragen nicht allein.



Netzwerk aufbauen

Nutzer können mit TwoGo auch außerhalb der Kaffeecorner das immer wichtiger werdende Netzwerk innerhalb und auf Wunsch auch außerhalb des Unternehmens aufbauen.



Bequem

Nutzer können von überall Fahrgemeinschaften und Dienstreisen organisieren: Von Ihrem Online-Kalender, über das Internet oder von Ihrem Smartphone. TwoGo synchronisiert die Daten auf allen Geräte. Die Vermittlung erfolgt sofort, automatisch und gemäß Ihren Einstellungen.



Aktiv

Auf Basis der Fahrtwünsche von Nutzern in Ihrer Nachbarschaft erhalten Sie Anfragen, eine Fahrgemeinschaft zu bilden. Sie erhalten auch Vorschläge, wie Sie einen Fahrtwunsch anpassen können, um eine Mitfahrgelegenheit zu finden.



Zuverlässig

Nutzer registrieren sich mit Ihrer Firmen-E-Mail-Adresse. Sie können festlegen, dass Sie nur mit Kollegen fahren möchten, oder als Frau nur mit Frauen. Außerdem können Sie gezielt Personen als Mitfahrer ausschließen.



Referat für Raumplanung, Land- und Forstwirtschaft, Wohnungsvergaben und Wohnbau

Referent:
StR Mag. Klaus Trampitsch

■ Baugebiet Krumfelden – eine Oase des Wohnens entsteht!

Die Stadtgemeinde Althofen hat den Beschluss gefasst, im Bereich Krumfelden, als ersten Schritt, ein 10 ha großes Grundstück anzukaufen, um dort eine Oase des Wohnens zu schaffen. Es sollen nicht nur Bauparzellen zu einem äußerst günstigen Preis zur Verfügung gestellt, sondern auch preislich attraktive Eigentumswohnungen und erschwingliche Mietwohnungen errichtet werden. Es ist aber auch geplant, dass Reihenhausanlagen errichtet werden können. Ein außergewöhnliches Projekt! Öffentliche Oasen des Wohlbefindens im Bereich der Gurk, ein umfangreiches Geh- und Radwegenetz, Spielplatz, Nahversorger und öffentliche Flächen für Begegnungen werden am Ende für die Bewohner zur Verfügung stehen. Die Stadtgemeinde Althofen, insbesondere das Planungsreferat, hat es sich zur Aufgabe gemacht, für eine zukunftsweisende Weiterentwicklung, vor allem im Bereich des Wohnens, zu sorgen.



■ Sie haben Interesse an einer Mietwohnung in Althofen?

Unseren Interessenten für eine Mietwohnung in Althofen soll hier ein Überblick über den organisatorischen Ablauf gegeben werden.

1. Schritt: Um als Wohnungswerber in Evidenz genommen zu werden, ist ein ausgefülltes Wohnungsansuchen erforderlich. Das dazu notwendige Formular steht Ihnen auch online auf der Homepage der Stadtgemeinde Althofen als Download zur Verfügung. Das Wohnungsansuchen hat eine Gültigkeit von 2 Jahren und muss bei weiterem Interesse jeweils erneuert werden.

2. Schritt: Auf der Homepage sowie auf der Anschlagtafel beim Rathaus sind die freien Wohnungen ersichtlich oder Sie nehmen direkt mit der Sachbearbeiterin des Wohnungsreferates (Nadja Schönberg, Tel: 04262/2288-16) Kontakt auf und erkundigen sich.

3. Schritt: Wenn Sie die passende Wohnung für sich gefunden haben, so teilen Sie dem Wohnungsreferat Ihre Bewerbung für die jeweilige Wohnung mit.

21. KÄRNTNER BLONDVIEHFEST

Sonntag 23. Juli 2017

10.00 - 17.00 Uhr Gasthof Liegl, EBERSTEIN

4. Schritt: Sie werden über eine etwaige erfolgte Zuweisung Ihrer gewünschten Wohnung kontaktiert bzw. in Kenntnis gesetzt. Über die weiteren Schritte werden Sie dann von der jeweiligen Wohnbaugenossenschaft schriftlich informiert.

Für allfällige Fragen und Wünsche steht Ihnen der Wohnungsreferent, StR Mag. Klaus Trampitsch, unter Tel. 0650/42 44 200 gerne zur Verfügung.

Nachstehend ein Auszug der derzeit freien Wohnungen:

Hauptplatz 15 (3. OG), 3 Zimmer-Whg., Miete ca. € 430,--, Baukostenbeitrag ca. € 1.430,--

Bunsenweg 61 (2.OG), 3 Zimmer-Whg., Miete ca. € 480,--, Baukostenbeitrag ca. € 3.600,--

Lastenstraße 13 (3. OG), 3 Zimmer-Whg., Miete ca. € 560,--, Baukostenbeitrag ca. € 3.950,--

Kansnitstraße 23 (EG-Seniorenwohnung), 2 Zimmer-Whg., Miete ca. 515,--, Baukostenbeitrag ca. € 3.500,--

Krappfelder Straße 20, 2 Zimmer-Whg., Miete ca. € 250,--, Kautions ca. € 980,--

Verbringen Sie erholsame Ferien und erfreuen Sie sich am Sommer!

Ihr Mag. Klaus Trampitsch

AB SOFORT

**Schluss-
verkauf**

Schuhmoden

GRIESSER

ALTHOFEN • ST. VEIT/GLAN

Bifrangì stellt sich vor!

Die letzte Herausforderung einer erfolgreichen italienischen Unternehmerfamilie nennt sich Bifrangì GmbH.

Sie ist das bislang letzte Unternehmen der Bifrangì-Gruppe, welches sich aus dem Bereich der Warmumformung über die Jahre ständig weiterentwickelt hat.



Ende des Jahres 2013 hat die Firma Bifrangì GmbH offiziell ihre Tore geöffnet.

Die in Althofen angesiedelte Produktionsstätte umfasst aktuell ein Areal von 40.000 m² auf dem sich eine moderne Produktionshalle mit automatischen, CNC-gesteuerten Produktionslinien und Robotern nach aktuellstem Stand der Technik befindet.

Auf diesen Anlagen werden Komponenten für die Automobil- und Fahrzeugindustrie nach aktuellem Standard und Normen hergestellt.

Zu den namhaftesten Kunden zählen u.a. BMW, Magna/Getrag, NTN-SNR, Schaeffler und John Deere.

Bereits heute beschäftigt das Unternehmen über 70 Mitarbeiter in den verschiedensten Bereichen der Produktion, Technik und Administration.

Das Unternehmen hat es sich zum Ziel gesetzt, sich hinsichtlich Produktionsfläche und Mitarbeitern ständig weiterzuentwickeln.

„Innovativ sein“ ist eines der Mottos des Unternehmens, welches sich in der kontinuierlichen Marktforschung und Suche nach neuen, innovativen Techniken widerspiegelt.



Daher zählen die wirtschaftliche Stabilität, als auch die hohen Chancen der persönlichen Weiterentwicklung innerhalb des Unternehmens und dessen weiteren Standorten in Italien, Großbritannien und den USA, zu den großen Stärken der Bifrangì GmbH.

Karrierechancen:

- ProduktionsmitarbeiterInnen
- MesstechnikerInnen
- QualitätsmitarbeiterInnen
- Lehre zum Zerspanungstechniker (m/w)

Bewerbungen an: office@bifrangì.at



DIE KRAFT AM LAND

UNSER LAGERHAUS
 Warenhandelsgesellschaft.m.b.H.
 9330 Treibach, Bahnhofstraße 3
 Tel.: 04262/2247-0 Fax: DW 2451
www.unser-lagerhaus.at



E-Installationen Blitzschutzbau
Sat-Anlagenbau KNX Partner

TerkI - Pleschutzng

Elektroinstallationen e.U.

Lastenstraße 3 • 9330 Althofen

0 4262 45 7 45

office@tp-elektroinstallationen.at

www.tp-elektroinstallationen.at



Industriepark Süd

Variable Größen und voll aufgeschlossen: Wasser- und Kanalanschluss, Gas, Strom, optimale Verkehrsanbindung. Die Preise sind moderat, um nicht zu sagen fast geschenkt: ab € 30,--/m².

Wenn Sie an einer Betriebsansiedelung in Althofen interessiert sind, dann wenden Sie sich bitte an: Stadtgemeinde Althofen, Amtsleiter Hubert Madrian, Tel: 04262/2288-15 oder althofen@ktn.gde.at

■ Immobilienverkauf Eigentumswohnung

Kontakt:	Stadtgemeinde Althofen Hauptplatz 8, 9330 Althofen
Eigentümer:	Stadtgemeinde Althofen
Verfahren/Abwicklungsmodus:	Bieterverfahren
Adresse/Objekt:	9330 Althofen, Höpfnerstraße 12, Wohnung Nr. 6
Wohnfläche:	60 m ²
Grundbuch:	Teil GstNr. BA 314, KG 74001
Mindestkaufpreis:	€ 48.840,--
Betriebskosten:	€ 143,22
Anbotsfrist:	Ab sofort bis spätestens 28. Juli 2017
Ansprechperson:	Amtsleiter Hubert Madrian, Tel: 04262/2288-15, E: hubert.madrian@ktn.gde.at
Besichtigung:	nach Vereinbarung
Informationen:	Expose` und Kaufanbotsformular sind auf Anfrage erhältlich.



SAGER

**Gesundheitszentrum Sager
Sanitätshaus - Technische Orthopädie**

9330 Treibach/Althofen • 10. Oktoberstraße 13 • Tel.: 04262/4394
Fax: 04262/27406 • sanitaetshaus@sager.at • www.sager.at

Gutschein

€ 20,-

beim Kauf von 1 Paar im Geschäft vorrätigen
Gesundheitspantoffel oder Sandalen am 30. Juni
2017 in der Zeit von 08:30 bis 21:00 Uhr und am 01.
Juli in der Zeit von 09:00 bis 17:00 Uhr.

Pro Einkauf ist nur 1 Gutschein einlösbar

GESCHÄFTSLOKAL GESUCHT?

Dann melden Sie sich bei uns, vielleicht können wir passende Räumlichkeiten vermitteln! Kontakt: Stadtgemeinde Althofen, Hubert Madrian (Tel: 04262/2288-15) oder Simone Schmidinger (Tel: 04262/2288-20).

■ Osteraktion

„Mit Ihrem Einkauf in Althofen tragen Sie einen wesentlichen Teil zur gedeihlichen Entwicklung der Wirtschaft in Althofen bei“, meint StR Mag. Klaus Trampitsch bei der Gewinnübergabe der Osteraktion in Form von Althofener Talern. Ferdinand Witschnig aus Dürnstein gewann den Hauptpreis in Höhe von € 700,-, der Friesacher Silvano Kobald freute sich über € 500,- und Christine Ressler, ebenfalls aus Friesach, konnte € 300,- in Empfang nehmen.



Bgm. Alexander Benedikt mit den glücklichen Gewinnern und dem Organisator der Aktion StR Mag. Klaus Trampitsch

■ Wohnen in der Stadt Althofen z.B.: Krumfelden

Reines Wohngebiet – nur Einfamilienwohnhäuser; sonnige Lagen, vollständig aufgeschlossen bis zur Grundstücksgrenze; niedrige Anschlussgebühren für Wasser und Kanal. Kaufpreis ab € 35,- keine Maklergebühren.

Eine Auflistung über die freien Baugründe mit detaillierten Informationen ist im Rathaus der Stadtgemeinde Althofen erhältlich.

Bei Interesse setzen Sie sich bitte mit Herrn AL Hubert Madrian, Tel: 04262/2288-15, hubert.madrian@ktn.gde.at oder mit Frau Simone Schmidinger, Tel: 04262/2288-20, simone.schmidinger@ktn.gde.at in Verbindung.



■ Kärnten Rallye

Start & Ziel am 14. & 15. Juli beim Seppenbauer in St. Salvator. Das Automuseum und das Landhotel Seppenbauer in St. Salvator werden in Zukunft die „RM – Gurktal Classic“ beheimaten. Mit der „Seppenbauer Classic Trophy“ wird auch ein neuer Bewerb ausgeschrieben und erstmals bereits Freitag gestartet.

Die Oldtimer fahren am Freitag, 14. Juli, durch Althofen!

Ab ca. 16.40 Uhr werden die ersten Fahrzeuge den Hauptplatz von Althofen überqueren und über die Silberegger Landesstraße, beim Freibad vorbei in Richtung Holzindustrie Tilly, Althofen wieder verlassen. **Infos: www.kaernten-rallye.at**

A1 HANDYSHOP HOFSTÄTTER

AKTION! NUR AM STADTFEST IN ALTHOFEN

VON 30.06 2017 BIS 01.07 2017

Gratis Aktivierung
oder 664
Mobilpoints
geschenkt!

GEWINNSPIEL:
WIR VERLOSEN 10 X 664€

* Gültig von 30.06 - 01.07.2017 im Handyshop Hofstätter in Althofen. „Kein Aktivierungsentgelt“ gilt bei A1 Mobil Erstanmeldung zu ausgewählten Tarifen. Vertragsbindung 24 Monate. Betrag wird auf eine A1 Rechnung gutgeschrieben. „664 Mobilpoints geschenkt“ gilt für bestehende A1 Kunden, ohne Kaufzwang und darf pro Rechnungsjahr und Kunde nur einmal eingelöst werden. Speichermedienvergütung € 3,-/Mobiltelefon.

Ihre OMV-Tankstelle direkt in Althofen täglich von 06:00 bis 21:00 geöffnet

OMV OMV

WASCHAKTION:

- 50%

TOP WASH
+ TOP WAX
statt ~~14,90€~~
nur 7,90€

von 26.06.2017
bis 2.07.2017

HOFSTÄTTER Tankstelle

■ Freibad Althofen

Unser Freibad bietet viele Attraktionen für Groß und Klein – und das bei sensationell niedrigen Preisen!



Eine Wasserrutsche, Wasserpilz, Wildwasserkanal, Massagegüsenbank, Gegenschwimmanlage, separater Ballspielplatz, eine großzügig angelegte Liegewiese, 3 Tennisplätze und einen Kinderspielplatz mit großer, beschatteter Sandspielfläche und Kinderbecken runden das wirklich umfassende Freizeitangebot ab und laden zu einem erholsamen, aber auch unterhaltsamen Besuch ein. Weiters können BeachvolleyballerInnen und BeachsoccerInnen ihr Können an den dafür vorgesehenen Plätzen unter Beweis stellen.

■ Althofener Orgelsommer 2017

Wir freuen uns, Sie zu einer Konzertreihe mit namhaften Organisten, welche unsere im Jahr 2010 neu errichtete Orgel in der Stadtpfarrkirche St. Thomas zum Erklingen bringen werden, einzuladen. Der Eintritt ist jeweils frei.

Termine siehe Veranstaltungskalender Seite 18

■ Gefahren-, Feuer- und Sicherheitspolizei

Immer wieder verursachen Wohnungsbrände großen Sachschaden und fordern leider auch Menschenleben. Auch die Freiwillige Feuerwehr Althofen musste bei Einsätzen feststellen, dass ihre Arbeit durch falsches Verhalten der Bewohner der betroffenen Wohnanlagen immer wieder erschwert und damit die Gefahr für Besitz und Leben fahrlässig erhöht wird.



Es ergeht das höfliche Ersuchen, als Wohnungseigentümer oder -mieter dafür zu sorgen, dass

- die Zufahrtsmöglichkeiten für die Feuerwehr zu allen Teilen der Wohngebäude jederzeit in voller Breite gegeben sind und keinesfalls verparkt werden;
- die Zugänglichkeit aller Hydranten dauernd ungehindert gegeben ist;
- die Gänge, Stiegenhäuser und sonstigen Fluchtwege nicht durch Möbel etc. verstellt werden und
- in den Wohnungen, Kellern, Garagen und Dachböden nicht unnötiger oder sogar verbotenerweise gefährliche Brandlasten durch Lagerung größerer Heizöl-, Papier- oder Kunststoffmengen etc. entstehen.

Wir bitten Sie, alles in Ihrer Macht stehende zu tun, um die Kräfte der Freiwilligen Feuerwehr bei ihrer ohnehin gefährlichen Tätigkeit bestmöglich zu unterstützen und damit die Sicherheit für die BewohnerInnen Ihrer Wohnanlagen wesentlich zu heben.



Dr. Caterina Kinsky-Sapetschnig (5.v.l.)
Leiterin der Stoffwechsel Rehabilitation
im Humanomed Zentrum Althofen mit ihrem Team

Wir stellen vor: Stoffwechsel Rehabilitation

Der Stoffwechsel bildet die Grundlage für alle wichtigen Funktionen im menschlichen Körper. Stoffwechselstörungen können zu einer Reihe von Problemen führen, so dass es zu vielfältigen Erkrankungen kommen kann wie Diabetes mellitus, Übergewicht, Bluthochdruck, Erhöhung der Blutfette, Gicht, Störungen der Schilddrüsenfunktion und deren Folgeerscheinungen.

Ein stationärer Rehabilitationsaufenthalt, wie er in unserem Haus angeboten wird, eignet sich vor allem für jene Ziele, die nicht in kurzer Zeit realisiert werden können. Hierzu zählen neben Ernährungsumstellung und Gewichtsreduktion, die Einstellung des Blutzuckers oder des Blutdrucks.

Mittels intensiver Schulungen und Beratungen können langfristig positive Änderungen erzielt werden.

Unsere therapeutischen Bemühungen bestehen darin, Ihnen zu zeigen wie wertvoll eine Umstellung der Alltagsgewohnheiten in Bezug auf Essverhalten einerseits und Aufnahme eines Bewegungstrainings andererseits sein kann, um eine Verbesserung Ihrer Stoffwechselsituation - und damit ein deutlich gesteigertes Wohlbefinden zu erlangen.

Humanomed Zentrum Althofen
Moorweg 30, 9330 Althofen
www.humanomed.at

Find us on
Facebook /Humanomed NEWS

UNSER ALTHOFEN

Danke



KUSSENPFENNIG
AUGENOPTIK • KONTAKTLINSEN
ST. VEIT/GLAN • ALTHOFEN

Berger
Anfänger - bis in die Rennstraße

Hasshold

BlumenGenuss

Fußpflege Kosmetik
9330 Althofen
Krausstraße 25
Tel. 04262/2378
PÄPHERIE DroGERIE
Gesundheit & Schönheit

expert mit Herz für Sie da!

SABITZER

www.expert-sabitzer.at
9330 Althofen

EP: POLKA

9330 Althofen Hauptplatz 3 T 04262/8121

EVA'S MODE

FÜR SIE & IHN

Evelin Feichter

10-Oktobers-Straße 8 • 9330 Althofen
Tel. 0699 / 17371698 • 04262 / 27591

A1 HANDYSHOP
HOFSTÄTTER

HÖRTECHNIK PASSIEL

Greiner

AUBEN & JUWELN
IHRE FACHGESCHÄFTE
MIT DER GRÖSSTEN AUSWAHL
9330 Althofen, 10-Oktobers-Str. 20
Tel. 04262 / 1148

JUWELIER
POBASCHNIG

ALTHOFEN
STRASSBURG

SCHUH UND SPORT **FRANKL** Der PREISWOLF
BESTE PREISE UND KOMFORT
04262 2843

Schmuck und Gravuren
Atelier

10. Oktoberstraße 8 • 9330 Althofen

Schulmoden **GRIESSER**

Althofen • St. Veit/Glan • Weitenfeld
Rohdherum Qualität

SPIELWAREN
SCHÖFFMANN
BUCH · PAPIER · LEDER · BASTELWAREN

Stadtboutique
Trampitsch Petra

WEGHOFER
OPTIK

A SALVATOR APOTHEKE

Mag. pharm. Irmgard Matschnigg e.U.
9330 Althofen Kreuzstraße 10
Tel: 04262 / 2123 Fax: 04262 / 21 23 - 12
www.apotheke-althofen.at office@apotheke-althofen.at

BAKIDA
MODEN

4 EVERYOUNG

Stadt Fest

UNSER ALTHOFEN
.....

Tradition trifft Moderne

Heuer steht das Stadtfest Althofen am Freitag, 30. Juni und Samstag, 1. Juli ganz unter dem Motto „UNSER ALTHOFEN - Tradition trifft Moderne“ und wird seinem Namen alle Ehre machen, denn es weht ein frischer Wind in Althofen und kombiniert sich mit gut geführter und etablierter Tradition. Das Engagement der Stadtgemeinde für Ihre BürgerInnen ein besonderes Erlebnis zu zaubern, ist wie eh und je ungebrochen und das heurige Programm kann sich wirklich sehen lassen. Es erwarten Sie zwei Tage Shopping-Erlebnis in Althofen mit feierlichem und außergewöhnlichem Rahmenprogramm.

Wir starten von Beginn an gleich richtig durch ...

Für jeden ist etwas geboten. Startschuss für das Althofer Stadtfest ist am Freitag, dem 30. Juni um 10 Uhr. Durch den Vormittag hindurch werden die Gäste des Stadtfestes kulinarisch und musikalisch verwöhnt und man kann in den ansässigen Geschäften nach Herzenslust bis 21 Uhr stöbern und einkaufen. Und dafür werden die Besucher auch noch belohnt! Denn jeder Kassenbon (auch mehrere Bons im Gesamtwert ab 10,-- Euro) kann gegen ein Los für das große Gewinnspiel eingetauscht werden. Heuer gibt es viele attraktive **Preise im Gesamtwert von über 6.000,-- Euro** zu gewinnen. Als erstes Highlight des Tages wartet um 14 Uhr der traditionelle Hirter Bieranstich, begleitet von der Stadtkapelle Althofen, als offizieller Auftakt des Festes. Nach diesem Startschuss folgen am Freitag und Samstag viele Highlights und Unterhaltung pur, sowie kulinarische Genüsse durch die Region und viele Länder.



Infos & Details

www.unser-althofen.at

DIESE BESONDEREN HIGHLIGHTS UND PROGRAMMPUNKTE ERWARTEN SIE:

Wir haben was zu feiern - Das Althofener Speckfest zu Gast auf dem Stadtfest

Aber es gibt nicht nur „Unser Althofen“ zu feiern, sondern heuer auch ein weiteres, ganz besonderes Fest. Am Samstag, dem 1. Juli findet auf dem Stadtfest das bekannte **Althofener Speckfest** statt. Es warten Gratisverkostungen regionaler Produkte wie Wurst- und Käsespezialitäten, regionales Gemüse, verführerische Süßspeisen aus eigener Produktion, Spirituosen, Honigspezialitäten und Brot in höchster Qualität. Zusätzlich kommt man in den Genuss den einzigartigen, mit Gold prämierten, luftgetrockneten Speck zu probieren. Man kann seinen Gaumen verwöhnen lassen und an der Gratisverlosung des Bauernmarktes mit über 40 Sachpreisen teilnehmen. Als Hauptgewinn wartet ein bäuerlicher Geschenkkorb im Wert von 150,-- Euro. Ergänzend zu den regionalen Produkten werden heuer Spezialitäten aus dem italienischen Nachbarland zu finden und zu kaufen sein.



Herzlich Willkommen liebe Familien ...

Besonderes ist auch das ganze Wochenende über für Familien und unsere jüngsten Gäste geplant. Am Freitag von 10 - 18 Uhr sowie am Samstag von 9 - 18 Uhr ist durchgehend Kinder- und Familienprogramm geboten: Ponyreiten, Hüpfburg, Trampolinanlage und Autodrom bis hin zu Zaubershow,

Kinderschminken, Schnitzeljagd, Kindertöpfen und vieles mehr - so kommt bei den Kleinsten sicher keine Langeweile auf. Auch kulinarisch wird natürlich mit entsprechenden Angeboten auf die kleinen Feinschmecker eingegangen. Entspannte und spaßige Tage mit der ganzen Familie in Althofen erleben und sich von der Begeisterung der Kleinsten anstecken lassen.



Live on Stage auf dem Althofener Stadtfest - Melanie Payer und Petra Mayer

Melanie Payers große Liebe gehört dem „Deutschen Schlager“. 2014 nahm die hübsche Sängerin ihre ersten Singles auf. Schon ihre 2. Single „Vielleicht, vielleicht auch nicht“ war wochenlang in den Top 20 im österreichischen Airplay vertreten, eroberte einige Hitparaden im In- und Ausland. Das dazugehörige Video wurde auf YouTube inzwischen an die 600.000 Mal aufgerufen.

Althofen freut sich die besondere Künstlerin Melanie Payer heuer auf dem Stadtfest Althofen zu Gast zu haben. Nach der Show am Samstag, dem 1. Juli um 19 Uhr, hat man bei der anschließenden Autogrammstunde die Möglichkeit sich sein persönliches Autogramm von Melanie Payer zu ergattern.



Am Freitag, dem 30. Juni sorgt Petra Mayer, bekannt aus der Show „Die große Chance“ für Stimmung. Die volkstümliche Musikerin aus Kärnten belegte 2014 in der Show Platz 2 und weiß wie man auf dem Althofener Stadtfest ordentlich gute Laune produziert.

Gekürt wird ... die „Lilie von Althofen“

Heuer das erste Mal wird auf dem Stadtfest mit einer neuen Misswahl die „Lilie von Althofen“ gesucht und gekrönt. Alle jungen Damen von 18 bis 35 Jahren sind eingeladen sich auf der Facebook-Seite „Unser Althofen“ oder **per Mail unter casting@unser-althofen.at** dafür zu bewerben und sich in einem spannenden Voting zu behaupten. Die Jury wird dann direkt auf dem Stadtfest die Gewinnerin küren und diese erwartet ein ganz besonderes Geschenk.



Die Lilie von Althofen

Bewerbt euch JETZT!

Du bist a fesches Dirndl mit Ausstrahlung und zwischen 18 und 35 Jahre alt und möchtest gerne die erste und amtierende Lilie von Althofen werden?

Dann bewirb dich jetzt unter casting@unser-althofen.at oder auf unserer Facebook-Seite unter „Unser Althofen“.

Die Kamera liebt Sie? ... Schauspiel-Talente gesucht!

Im Rahmen des Stadtfestes haben Sie die Möglichkeit, an einem offenen Film-Casting für alle Kärntner Filmproduktionen teilzunehmen. Alle, die sich schon immer mal auf der großen Leinwand sehen wollten, haben die Chance sich für zukünftige Fernseh- und Kinoproduktionen als Statist oder Komparse - oder vielleicht sogar mehr - zu bewerben. Und dabei werden richtige Charaktere und Menschen mit Ausstrahlung und Persönlichkeit gesucht - unabhängig von Alter, Geschlecht und Statur. Also trauen Sie sich!



Für alle die Motoren lieben ... Bike- und Autoausstellung in Althofen

Der Lack und das Chrom glänzen heuer auf dem Stadtfest um die Wette. **Berni's Biker Bude, das Autohaus Marack und das Autohaus Leitgeb** aus Althofen zeigen in der Koschatstraße ihre schönsten Stücke und lassen das Herz der Bikerfans und Auto Liebhaber höher schlagen. Vorbeischaun ist angesagt, würden wir einmal sagen.

Althofen freut sich neben den genannten Attraktionen noch viele weitere Programmpunkte auf dem heurigen Stadtfest präsentieren zu dürfen. Mehr Informationen und alle weiteren Details kann man auf der **Facebook-Seite „Unser Althofen“** sowie unter **www.unser-althofen.at** erfahren

Die Stadtgemeinde und alle Verantwortlichen möchten den Althofener Unternehmen abschließend einen großen Dank aussprechen. Das diesjährige Engagement und der Zusammenhalt machen viel Spaß und gestalten das diesjährige Fest zu einem wirklichen Event.

Stadt Fest

30. Juni

Musikalische Kulinarik ab 10 Uhr

Petra Mayer / Noel Royal / Linsfelder Echo
Blue Chillis / Auszeit / Stadtkapelle Althofen / DJ SIGI

Hirter Bieranstich 14 Uhr

Einkaufsnacht bis 21 Uhr

Talentwettbewerb

1. Juli

Musikalische Kulinarik ab 10 Uhr

Melanie Payer / Die 3 Wilderer / Erwin P.
Honky Tonk Ramblers / Ontörner

Modeschau & Miss-Wahl

Kräftemessen der Männer

Großes Gewinnspiel

20 Jahre Speckfest

An beiden Festtagen:

Offenes Film-Casting

Auto & Bike-Ausstellung

und vieles mehr!

UNSER ALTHOFEN

Kreuzstraße · 10.-Oktober-Straße · Hauptplatz

Die Programm- Highlights



PETRA MAYER

Sympathisches Stimmwunder bekannt
aus „Die große Chance“



MELANIE PAYER

Schlagerstar Live On Stage um
19 Uhr + Autogrammstunde



HUMANOMED ZENTRUM ALTHOFEN
KUR & REHABILITATION



... an die zahlreichen Betriebe, Partner, Freunde und Sponsoren, die mit vollem Elan zusammenarbeiten um Ihnen heuer ein Stadtfest und Shopping-Erlebnis mit außergewöhnlichem Rahmenprogramm bescheren!

Erlebnis-Shopping

AM FREITAG,
30. JUNI 2017
8.30 - 21 Uhr

AM SAMSTAG,
1. JULI 2017
8.30 - 17 Uhr



Die Geschenkboutique
**DIE TOTAL
VERRÜCKTE HEXE**



EL CAMINO



**AQUARIENCLUB
CARINTHIA**

**SCHUHMACHER
KNAPP**

**DIE ALTHOFENER BETRIEBE
FREUEN SICH AUF SIE!**

Veranstaltungskalender
Juni

24.06.	PANORAMALAUf der Kinderfreunde im Bereich der Freizeitanlage Althofen	ab 09.00 Uhr
24.06.-25.06.	UNTERMARKTERFEST mit den Althofener Tschentsche, Stadtkapelle Althofen und Original Oberkrainer beim GH Winkelwirt	
26.06.	MINI-KONZERT in der Musikschule Althofen	ab 18.00 Uhr
30.06.-01.07.	STADTFEST	ab 09.00 Uhr

Juli

07.07.	ALTSTADTSINGEN - 20-jähriges Jubiläum des Gemischten Chores Althofen in der Altstadt (Salzburger Platz) (bei Schlechtwetter im Kulturhaus Althofen)	ab 18.30 Uhr
09.07.	ORGELKONZERT in der Pfarrkirche Althofen mit Domkapellmeister Thomas Wasserfaller	ab 16.00 Uhr
10.07.	RAIFFEISEN BÄDER TOUR der Mitteleuropäischen Sportassoziation, Freizeitanlage Althofen	ab 12.00 Uhr
21.07.	FAMILIENFEST des EHC-Althofen mit der Farfield Countryband bei der Stadthalle	ab 17.00 Uhr
23.07.	PFARRFEST bei der Pfarrzentrumswiese	ab 11.00 Uhr
28.07.	ITALIENISCHER ABEND in der Altstadt (Salzburger Platz)	ab 19.00 Uhr
29.07.	FEUERWEHRFEST der FF Althofen beim Rüsthaus Althofen	ab 20.00 Uhr
30.07.	FEUERWEHRFEST – FRÜHSCHOPPEN der FF Althofen beim Rüsthaus Althofen	ab 10.00 Uhr

August

06.08.	GRILLFEST der Pensionisten im Stadtpark Althofen (bei Schlechtwetter im Kulturhaus Althofen)	ab 10.00 Uhr
11.08.	SOMMERKINO der GRÜNEN in Kärnten „La La Land“ im Auer von Welsbach-Park (Altstadt)	ab 19.00 Uhr
13.08.	ORGELKONZERT in der Pfarrkirche Althofen mit Dommusikassistentin Melissa Dermastia	ab 16.00 Uhr
26.08.-27.08.	WINKELWIRT-KIRCHTAG mit Michi Müller und den Wendl Buam	

September

01.09.-02.09.	WIRTEFEST in der Kreuzstraße	
10.09.	ORGELKONZERT in der Pfarrkirche Althofen mit Regionalkantor Klaus Michael Waltritsch	ab 16.00 Uhr
12.09.	BLUTSPENDEAKTION im Kulturhaus Althofen	ab 15.30 Uhr
15.09.	FLOHMARKT des Lionsclub Althofen beim Restaurant Bachler	ab 10.00 Uhr
16.09.	KONZERT Männer mag man eben des Männerchores Althofen im Kulturhaus Althofen	ab 20.00 Uhr
17.09.	TURNIER Mensch ärgere Dich nicht im Restaurant Pizzeria Merlin	ab 16.00 Uhr

BUCH • PAPIER • LEDER • BASTELWAREN

SPIELWAREN
SCHÖFFMANN
INH.: ULRIKE REGENFELDER • 9330 ALTHOFEN • KREUZSTRASSE 24 • TEL. 04262/2381
feiert die Geschäftsübernahme

*Kommen Sie und feiern Sie mit uns am 23. und 24. Juni,
in der Kreuzstraße 24 in Althofen*

- Riesen Hausflohmarkt, eine ganze Woche lang
- -15% auf das gesamte Sortiment (ausgenommen Aktionen und Bücher)
- Schnäppchen ohne Ende und vieles mehr warten auf Euch!

am Freitag,
den 23. Juni
durchgehend geöffnet

Kinderschwimmkurs

für Anfänger und Fortgeschrittene

10. Juli - 21. Juli 2017
oder
24. Juli bis 4. August 2017

in der Freizeitanlage Althofen

jeweils von Montag - Freitag
8.30 Uhr - 12.30 Uhr
(am 1. Schwimmkursstag - Einlass ab 8.00 Uhr)

WICHTIG: aus organisatorischen Gründen ist die Anmeldung und Bezahlung in der Freizeitanlage Althofen oder in der Stadtapotheke Friesach bis 07. Juli 2017 unbedingt notwendig!!

Kursbeitrag : € 100,-

!!!Schlechtwettertage werden nachgeholt!!!

FUNASTICO
Sport-Abenteuer-Camps
Das ultimative Ferienerlebnis für Buben und Mädchen!

powered by
Stadtgemeinde Althofen

11 Jahre

Spiel, Sport & Spaß im Sommer 2017

Ferien sind der beste Zeitpunkt für besondere Erlebnisse. FUNASTICO macht's möglich!

7. - 11. August 2017
Freizeitanlage Althofen

Ganztagsbetreuung, All-inclusive-Verpflegung sowie spannendes Sport- und Freizeitprogramm

Anmeldung: www.funastico.at
Tel: 0650/51 45 320 oder 0699/10 555 233 E-Mail: info@funastico.at

■ Lärmschutzverordnung

Aus gegebenen Anlass darf auf die geltende Lärmschutzverordnung der Stadtgemeinde Althofen hingewiesen werden, insbesondere auf:

§ 2 Störender Lärm wird ungebührlicherweise insbesondere erregt durch

c) den Betrieb von Maschinen und Geräten, die im Freien einen ungebührlichen störenden Lärm erregen, wie Motor- und Kreissägen, Rasenmäher u.ä. im Wohngebiet oder in der Nähe von bewohnten Gebäuden im übrigen Bauland, an Werktagen in der Zeit von 12.00 Uhr bis 14.00 Uhr und 20.00 Uhr bis 7.00 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen.

Anmerkung: Das heißt, dass das Rasenmähen von 12.00 Uhr bis 14.00 Uhr und von 20.00 Uhr bis 7.00 Uhr untersagt ist.

Ausnahme: für Firmen, die ein entsprechendes Gewerbe ausüben, gilt die Mittagsruhe von 12.00 Uhr bis 13.00 Uhr bzw. die Nachtruhe von 20.00 Uhr bis 6.00 Uhr

Ihre Anzeigen-HOTLINE:
0650/310 16 90 • anzeigen@santicum-medien.at

SANTICUM
M E D I E N

Delikate Speisekarte mit saisonalen Schwerpunkten und täglich 2 Mittagmenüs, schnell, gut und günstig!
... **BESONDERS GUT, BÜRGERLICH GEKOCHT!**

TreibacherHof

Ganztags durchgehend warme Küche!
Mittagmenüs immer von 11-14 Uhr
www.treibacherhof.at

Kreuzstraße 18 | 9330 Treibach-Althofen | T.: 0043 (0) 4262 2392

1. KÄRNTNER ERLEBNIS-PARK PRESSEGGERSEE

SAISONSTART
Samstag, 29. April 2017

ÖFFNUNGSZEITEN
Mai bis September
täglich von 9 bis 18 Uhr

KÄRNTNER CARD BONUS PARTNER -20% Ermäßigung

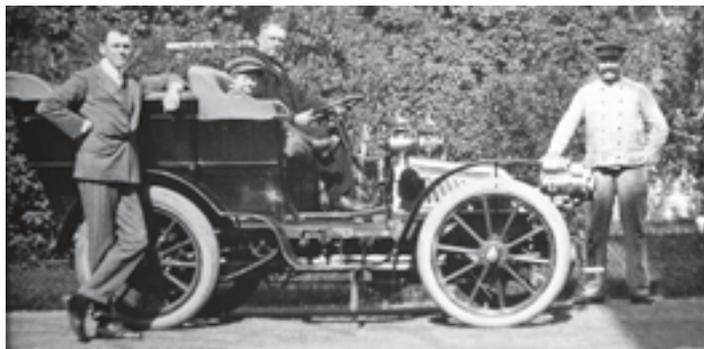
A-9620 Presseggersee
Telefon: +43 4282 / 3388
E-Mail: info@erlebnispark.cc

Badespaß inklusive

www.erlebnispark.cc

■ Sonderausstellung im Auer-von-Welsbach-Museum

Dr. Carl Auer von Welsbach – der bedeutendste und vielseitigste Fotokünstler seiner Zeit



Einfach unglaublich, wie viel der Visionär Dr. Carl Auer von Welsbach in seinem Leben geschaffen und zuwege gebracht hat! Als Begründer der Treibacher Industrie AG, der vormaligen Treibacher Chemischen Werke, schuf er einen Leitbetrieb im Mittelkärntner Raum und damit eine ungemein große Zahl von Arbeitsplätzen. Anlässlich des 20-jährigen Bestehens des Auer-von-Welsbach-Museums lassen wir heuer, neben seinen erfinderischen und entdeckenden Aktivitäten, sein künstlerisches Schaffen in neuem Licht erstrahlen. Als erster Farbfotograf in Österreich schuf er ab dem Jahr 1908 hervorragende Farbbilder, die in ihrer Qualität zur damaligen Zeit unerreicht waren und annähernd heutigen Maßstäben entsprechen. Möglich war das nur, weil er als Chemiker in seiner Dunkelkammer alle Bilder akribisch genau selbst entwickelte. Kaum ein gewerbsmäßiger Fotograf hatte damals derart genaue Thermometer, reinste Entwickler-Chemikalien und kostbare Gerätschaften, wie sie Dr. Carl Auer von Welsbach in seinem Laboratorium zur Ausarbeitung seiner Fotografien zur Verfügung standen.

Seine, in der Sonderausstellung erstmals gezeigten, Mikro-, Makro-, Stilleben-, Landschafts-, Porträt-, Mode- und Spektalfotografien beweisen höchste Kunstfertigkeit in sämtlichen Bereichen der fotografischen Darstellung. Kein zeitgenössischer Fotograf hat derart viele Genres in dieser damals neuen Technologie so erfolgreich verfolgt. Damit hat er uns auch ein ausdrucksvolles Bild einer herrschaftlichen Lebensweise im Schloss eines Großindustriellen in den letzten Jahren der k. u. k. Monarchie übermittelt. Seine ab 1910 aufgenommenen Stereofotos (3D) in Schwarz-Weiß und Farbe lassen uns ganz intensiv in die Welt seiner Familie und auch seiner Mitarbeiter eintauchen. Sensationell sind auch die mit den damals besten Objektiven ausgestatteten modernsten Kameras ab 1895 sowie eine weiterführende Ausstellung über die Entwicklung der Fotoapparatetechnik, von den Glasplatten über Roll- und Kleinbildfilme bis zur heutigen Digitalfotografie. Verabsäumen Sie es nicht, diese weltweit einmalige Sonderschau zu besuchen. Seine Nachkommen, die Familien Auer von Welsbach, haben freundlicherweise diese raren Fotografien und Ausstellungsstücke speziell für diese Sonderausstellung zur Verfügung gestellt und es soll ihnen an dieser Stelle dafür der herzlichste Dank ausgesprochen werden.

Auer-von-Welsbach-Museum, Burgstraße 8, Althofen, neben der Pfarrkirche. Eröffnung der Sonderausstellung: Samstag, 8. Juli 2017 um 18 Uhr. Die Sonderausstellung ist dann vom 9. Juli bis 26. Oktober 2017 täglich außer montags von 10.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

Infos: www.auer-von-welsbach-museum.at Roland Adunka



Mag. Dr. Christian Perchtold
Öffentlicher Notar

Wiener Straße 17
9360 Friesach
Tel.: 04268/2335
E-Mail: perchtold@notar.at
Stadtgemeindeamt
DO: 08:30 – 10:30
Öffnungszeiten Büro
Friesach:
MO-DO: 08:00-17:00
FR: 08:00 – 14:00



Mag. Stephanie Jäger
Notarsubstitutin

Kompetente Unterstützung für Unternehmer

Ob Sie ein Unternehmen gründen, führen oder übertragen wollen – in jedem Fall sollte für die fachkundige juristische Begleitung von unternehmerischen Weichenstellungen gesorgt sein.

Bei der Gründung

Gerade bei der Gründung eines Unternehmens gilt es einige bürokratische Hürden zu überwinden. Wir unterstützen Sie mit Erfahrung und Fachwissen und sorgen für die ordnungsgemäße Durchführung aller notwendigen rechtlichen Schritte, vom Abschluss des Gesellschaftsvertrages bis zur Eintragung in das Firmenbuch. Für den Gesellschaftsvertrag einer GmbH ist ein Notariatsakt gesetzlich zwingend vorgesehen. Da der Notar verpflichtet ist, die Interessen aller Vertragsparteien zu wahren, wird eine hohe Bestandskraft der notariellen Urkunden gewährleistet und können so spätere Streitigkeiten mit oftmals hohen Folgekosten vermieden werden.

Umgründungen – Unternehmensnachfolge

Kommt es zu einem Generationswechsel im Betrieb, oder sollen Investoren oder Geschäftspartner am Unternehmen beteiligt werden, ist ebenfalls auf die Wahrung der Interessen aller Beteiligten und die richtige Form der Übertragung zu achten, um negative (vor allem steuerliche) Auswirkungen zu vermeiden. Wichtigstes Regelwerk in diesem Bereich ist das Umgründungssteuergesetz. Je nach Unternehmensform, Größe und Organisation des Betriebs bieten wir Ihnen maß-

geschneiderte Lösungen, die sich an Ihren Bedürfnissen orientieren und die Bestand haben. Selbstverständlich arbeiten wir mit dem Steuerberater Ihres Vertrauens zusammen, um für Sie die beste Lösung zu finden.

Unternehmensvorsorge

Fehlt einem Unternehmer aufgrund Krankheit oder Unfall die für die Führung des Betriebes erforderliche Geschäfts-, Einsichts- und Urteilsfähigkeit, droht die Handlungsunfähigkeit des Betriebes. Durch die rechtzeitige Erteilung einer Vorsorgevollmacht kann die Betriebsfortführung abgesichert werden.

Notar Dr. Christian Perchtold und sein Team sind Ihre kompetenten Ansprechpartner, wenn es um Fragen zur

- Unternehmensgründung
 - Wahl der geeigneten Rechtsform und Gesellschaftsverträge
 - Betriebsfortführung und Unternehmensübergabe
 - Umgründungen
 - Generalversammlungen und Hauptversammlungen
 - Bestellung von Geschäftsführern und Prokuristen
 - Einblick und Eintragung aller Änderungen im Firmenbuch
 - Unternehmensvorsorge
- geht.



MAG. DR. CHRISTIAN PERCHTOLD
Öffentlicher Notar

■ Pensionistenverein Althofen

Bezirksmeisterschaft im Kegeln

Wie jedes Jahr, wurden auch heuer wieder die Bezirksmeisterschaften im Kegeln ausgetragen. Unser Kegelwart, Thomas Zechner, hat wieder einmal in bester Manier das Turnier organisiert, das im Gasthof Riautschnig in Brückl durchgeführt wurde.



Anneliese Dietsch und Walter Niederl, beide von der Ortsgruppe Althofen, wurden Bezirksmeister und wir wünschen ihnen alles Gute bei der Landesmeisterschaft in Wolfsberg.

■ Kinderfreunde Althofen – Panoramalauf

Laufen verbindet – mit diesem Gedanken und dem Motto „Verändern wir die Welt“ veranstalten die **Kinderfreunde Treibach-Althofen** am **Samstag, 24.06.2017** den **6. Althofner Panoramalauf**. Die Kinderfreunde stehen für ein aktives Miteinander und rücken das Familienleben in den Vordergrund. Daher wird neben den verschiedenen **Kinder- und Jugendläufen**, nach Alter gestaffelt, sowie dem **Hauptlauf des 6. Althofner Panoramalaufes für Erwachsene – inklusiver Walkingteilnahme die 2. Althofner Stadtmeisterschaft durchgeführt**. Beim „Bambini-Umweltlauf“ für Kinder von 0-4 Jahren soll nicht das Gewinnen im Vordergrund stehen sondern der Spaß. Jedoch wird das Hauptaugenmerk auf den „**MEIN-KIND-UND-ICH-LAUF**“ gelegt.

Beim „**MEIN-KIND-UND-ICH-LAUF**“ stellen sich Mutter und/oder Vater gemeinsam mit den Kindern/dem Kind dieser sportlichen Herausforderung. Nicht, um als Schnellster die Strecke und die Hindernisse zu bewältigen, sondern um in einer, dem Durchschnitt am nächsten kommenden Zeit. Basierend auf Verständnis und Vertrauen sind die Aufgaben zu bewältigen und tolle Preise zu ergattern. Hauptpreis: Zwei Nächte im Kinder- und Jugenderlebnis Hotel Drobollach am Faakersee für eine Familie (2 Erwachsene und 2 Kinder). Darüber hinaus wird ein attraktives Kinderprogramm von der Landesorganisation der Kinderfreunde Kärnten geboten. Als sportliche Belohnung der Einzelbewerber gibt es wunderbare Preise, in Form von Genusspaketen aus der Region Althofen Krappfeld zu gewinnen. Weiteres wird eine Startnummernverlosung mit tollen Preisen durchgeführt.

Die Anmeldung erfolgt unter:

www.kinderfreunde-althofen.at/Panoramalauf

Berni's Biker Bude

Wenn's ums Motorrad oder Moped geht, dann sind wir der richtige Partner!

Ob Neufahrzeuge, Umbauten, Reparatur oder Service – bei uns dreht sich alles ums Motorisierte Zweirad.

Jetzt tolle Sommeraktionen – es zahlt sich aus z.B. Aprilia RSV4 RR statt € 20.490,- um € 17.990,-

Industriepark Süd A3 in Althofen

Tel.: 04262-4337

www.bikerbude.com

aprilia



SALVATOR APOTHEKE

A-9330 Althofen • Kreuzstraße 10

www.apotheke-althofen.at

Seit fast 90 Jahren verlässlicher Partner und Kompetenzzentrum für Gesundheit, Vitalität und Wohlbefinden.



• Arzneimittelberatung • Apothekenkosmetik

• Homöopathie • Schüßler Salze • Bachblüten

• Reisemedizin • Lifestyle-Produkte

• Kräuter • Individuelle Rezepturen

• Beratung und Unterstützung bei Ihrem Gesundheitsprozess u.v.m.

Salvator Apotheke • Mag. pharm. I. Matschnigg

Tel.: 04262/2123 • office@apo-althofen.at

■ Verein Spielräume

Der Sommer naht. Das Vereinsleben der WSG Treibach und der Tennisbetrieb boomen. Durch die SPIELRÄUME Arbeit ist der Nachwuchsbereich der Sektion Tennis mittlerweile auf mehr als 40 Kinder angewachsen.



Erste Kinder- und Jugendmannschaften starten bereits in der heurigen Mannschaftsmeisterschaft des KTV und schlagen sich hervorragend. „Wir sind mit Leib und Seele dabei, das Trainerteam ist top organisiert und der Aufwand lohnt sich“, berichtet Koordinator Philipp Strutz. „Natürlich haben wir aber immer Platz für neue Gesichter! Ob klein, ob groß, ob jung, ob nicht mehr so jung, wir versuchen, allen gerecht zu werden und bestmögliche Bedingungen zu schaffen“, weiß Strutz weiter. Mit dem nahenden Ende des Schuljahres sind die SPIELRÄUME Angebote in den Sommerferien derzeit auch wieder sehr gefragt! Tenniscamps mit abwechslungsreichem, spannendem Nachmittagsprogramm entlasten Eltern und bereichern die Entwicklung und Feriengestaltung der Kinder! SPIELRÄUME TENNISCAMPS finden die ganzen Ferien über an unterschiedlichen Standorten in St. Veit, Kraig und Althofen statt! Nähere Informationen beim Obmann Björn Wilhelmer-Zitter unter 0676-7359174!

Ein Einstieg in den ganzjährigen Trainingszyklus ist JEDERZEIT und mit jeder Spielstärke möglich. FÜR TENNIS IST ES NIE ZU SPÄT...

LUST/INTERESSE?

einfach anrufen, einfach informieren, einfach anmelden!

Philipp STRUTZ, Tel: 0676/89808187

kostenloser HÖRTEST - individuelle BERATUNG

HÖRTECHNIK PASSIEL

Ihr regionaler Hörakustiker
Servicepartner aller Hersteller

10.-Oktober-Strasse 2 • 9330 Althofen
Tel. 04262 - 20249 • Fax 04262 - 27093
www.hoertechnik-passiel.at

Hörsysteme - Gehörschutz - Tinnitusysteme - Zubehör

Abrechnung mit allen
sozialversicherungspflichtigen

Freiwillige Feuerwehr Althofen

LM Patrick Sabutsch feierte seinen 30. Geburtstag! Seit 2015 ist er bei der FF Althofen für den Fachbereich Atemschutz verantwortlich. Die Aus- und Weiterbildung der Atemschutzträger liegt dem Lehrlingsausbilder bei der TIAG am Herzen. Er versteht es, sein Wissen und Können praxisorientiert und mit Begeisterung zu vermitteln.



Das Geburtstagskind mit Vertretern der Feuerwehr Althofen

HFM Johann Kuster feierte seinen 50. Geburtstag! Mit 26 Jahren trat das Geburtstagskind in die Feuerwehr Althofen ein. Der begeisterte Hobbykoch war 16 Jahre lang als Atemschutzträger im Hilfeinsatz. Von 1998 bis 2006 bekleidete er die Funktion des Gerätewartes. Engagiert zeigte er sich bei den Feuerwehrleistungsbewerben und erkämpfte u.a. auch die bundeseinheitlichen Leistungsabzeichen in Bronze und Silber. Als Anerkennung für seine Tätigkeit als Maschinist und Kraftfahrer erhielt er bereits die Auszeichnungen in Eisen und Silber.



Das Geburtstagskind mit einem Teil der Gratulantenschar

HFM Heinz Schmiedmeier erhielt im April die Kärntner Medaille für Verdienste im Feuerwehrwesen für 50-jährige Betätigung.

HFM Heinz Schmiedmeier mit Vertretern der Feuerwehr Althofen



Gemischter Chor

Bereits zum 20. Mal wird das Altstadtsingen durchgeführt – attraktive Gäste und Tombola mit tollen Preisen. Mit Elan sind die SängerInnen des Gemischten Chors Althofen bereits mitten in den Vorbereitungen für den großen „Altstadtklang“, der schon traditionell am Zeugnis-Freitag, heuer ist das der 7. Juli 2017, ab 18.30 Uhr, am Salzburger Platz über die Bühne geht. Nicht nur attraktive gesangliche Gäste, wie der Singkreis Ars Musica (Leitung SR Dagmar Sucher), der Männergesangsverein Ingolsthal (Leitung Manuela Biedermann), die Singgemeinschaft Wieting (Leitung Hildegard Krenn) und der WI-KI-Chor Wieting (Leitung Alexander Streicher) sind dabei, denn bereits ab 18.30 Uhr spielt die Stadtkapelle Althofen (Kapellmeister Armin Korak) am Salzburger Platz auf. Die Jagdhornbläsergruppe Althofen-Guttaring (Ltg. Hornmeister MMag. Matthias Müller) sowie eine Tombola mit tollen Preisen sollen das Publikum begeistern. Zu gewinnen gibt es übrigens u.a. eine Hofstätter-Reise für zwei Personen zur Oper Nabucco bei den Festspielen in Verona, eine Luxus-Übernachtung für zwei Personen im Prechtthof-Baumhaus, einen Tag mit einem brandneuen Mercedes-Spitzenmodell der Fa. Kaposi-Hofmeester, zwei Party-Sets der Hirter Brauerei sowie Sparbuch-Gutscheine der Raiba Althofen-Guttaring. Für die musikalische Umrahmung sorgt gewohnt schwungvoll das Landwirtschaftskammer-Quintett, unter der Leitung von Dr. Ernest Gröblacher. Durch das Programm führt in bewährter Weise Pflanzenbauexperte Dipl.-Ing. Markus Tschischej.



NEU in Althofen

Thomas Felsberger
eröffnet im Juli seine Karosserie- und Lackwerkstatt. Mit 38 Jahren Berufserfahrung garantiert er seinen Kunden „SAUBERE ARBEIT“!

Spezialist für:

- Lackierungen
- Unfallschäden
- Spenglerarbeiten
- Aufbereitung

karosserie
LACKWERKSTATT
Althofen

9330 Althofen, Industriepark Süd C8
Tel. 04262 27682, Mobil 0664 4849444

■ EHC-Althofen

Einladung zum Sommerfest

Traditionellerweise wird auch heuer wieder bei der Stadthalle Althofen unser Sommerfest stattfinden, zum dem wir Sie alle recht herzlich einladen! Am Freitag, dem 21. Juli 2017 stehen wir ab 17.00 Uhr bereit, um Sie kulinarisch aber auch musikalisch zu verwöhnen, denn ab 19.00 Uhr gibt's wieder Livemusik mit der „Farfield Country Band“. **Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Kommen!**



■ Bergrettung – Einweihung Einsatzbus

Leichter Nieselregen und aufkommender Nebel, das ist Bergrettungswetter!

Unser neues Fahrzeug, ein Mercedes Vito Tourer 116 CDI VT-P/L 4X4 Automatik im Wert von rund € 63.000,-- wurde in einer würdigen Feier durch Dechant Mag. Lawrence Pinto am 5. Mai 2017 auf der Saualpe (Weißberghütte) geweiht. Finanziert wurde das Fahrzeug über die Landesleitung der Kärntner Bergrettung sowie mit zusätzlichen Spenden unserer zwölf Einsatzgemeinden Althofen, Micheldorf, Friesach, Metnitz, Glödnitz, Weitensfeld, Gurk, Straßburg, Mölbling, Kappel/Krappfeld, Guttaring und Hüttenberg. Für die hohe Dichte an Forstsstraßen im 790 km² großen Einsatzgebiet, die bis dato bei Einsätzen und Übungen mit unseren Privatfahrzeugen befahren wurden, können wir jetzt mit einem geeigneten Allradfahrzeug mit ausreichend Platz für die umfangreiche Rettungs- und Privatausrüstung nutzen.



Eine Besonderheit ist, dass unser Einsatzbus auch durch die Humanomed Gruppe im Kurbad Althofen genutzt wird. Im Einsatzfall hat aber die Bergrettung die Nutzungspriorität. Für diese, mit der ÖBRD-Landesleitung vertraglich geregelte Kooperation, übernimmt Humanomed die Versicherung, Be- tankung und das Service sowie die Unterbringung (Carpport). Rund 50 Gäste, Bergrettungskameraden der Ortsstelle Althofen/Hemmland mit ihren Frauen, sowie KameradInnen der Ortsstelle Klagenfurt aber auch Vertreter von Humanomed, der ÖBRD-Landesleitung, der Polizei, der Feuerwehr, des Roten Kreuzes sowie auch der BH St. Veit/Glan konnten bei der Weihe begrüßt werden. Bezirkshauptfrau Dr. Claudia Egger-Grillitsch, Bgm.ⁱⁿ Gabriele Dörfinger und ÖBRD-Landesleiter Otmar Striednig, hoben in ihren Ansprachen die ausgesprochen gute Zusammenarbeit zwischen den einzelnen Blaulichtorganisationen, die letztlich zum gewünschten Erfolg führt, hervor.



■ Trachtengruppe Althofen

Jahresbericht 2016

Die Trachtengruppe Althofen hat auch im vergangenen Jahr wieder viele Aktivitäten unternommen. Die Zusammenkünfte reichten von Gruppenabenden, über Geburtstagsgratulationen, vom Besuch des Kräutergarten in Dreifaltigkeit bis hin zur jährlichen Wallfahrt nach Kirchberg. Natürlich wurde auch wieder das Erntedankfest mitgefeiert und der Weihnachtsbasar veranstaltet. Schließlich sind Pflichttermine wie die Kassenprüfung oder die Jahreshauptversammlung weitere wichtige Punkte unseres Vereinslebens. Ebenso ist es uns auch gelungen, Waltraud Regenfelder vom Kärntner Bildungswerk für eine Buchvorstellung zu engagieren. Sie stellte uns ihr Buch über die Trachtenvielfalt des Bezirkes St. Veit/Glan vor. Bei der Jahreshauptversammlung bedankte sich Bgm. Alexander Benedikt bei allen für ihr Engagement und die ehrenamtliche Arbeit. Jederzeit können Sie der Trachtengruppe Althofen beitreten – Treffpunkt ist jeden ersten Donnerstag im Monat im Kulturhaus Althofen!



Bgm. Alexander Benedikt, Obfrau Anni Pichler, Waltraud Regenfelder






Herzliche Einladung
zum Firmenjubiläum

Am 30. Juni 2017, ab 11 Uhr bei
Elektrotechnik Polka Althofen
Festakt um 16 Uhr

Wir freuen uns auf ein paar
gemeinsame gemütliche Stunden



auf alle
lagernden Geräte*

Elektrotechnik
Infrarotheizung Alternativenergie
Hauptplatz 3 | 9330 Althofen
Tel. 04262 / 8121 | office@elpo.at | www.elpo.at




*) gilt nur am 30. Juni 2017

■ Fechtclub Treibach-Althofen

Beim Auer-von-Welsbach-Jugendcup in Althofen, einem internationalen Ranglistenturnier des ÖFV, kämpften JugendfechterInnen aus sechs Nationen um Medaillen und Punkte. Die Gastgeber vom FCT erreichten dabei zwei „Silberne“ durch Marwin Kohlweg und Julian Rankl. Auch beim darauffolgenden Turnier in Klagenfurt gelang Marwin – bereits zum siebten Mal in dieser Saison – mit Platz 3 der Sprung aufs Stockerl und damit die Verteidigung seiner Ranglistenführung.



KLM Villach: In Villach wurden die Landesmeisterschaften der Altersklassen U-12, U-14, U-17 und U-20 durchgeführt. Insgesamt erreichten die Sportler des Fechtclubs Treibach-Althofen neun Medaillen, darunter Gold und Silber (Florett U-17, Degen U-17) für Johannes Burgstaller, der im Leistungszentrum Südstadt trainiert und Gold für Florian Rankl (Degen U-14). Unter den Top-3 auch Josua Pankratz, Paul Bergmann, Julian Rankl und Andreas Grohs.

Der Juni bringt noch zwei Saisonhöhepunkte: Die österreichischen U-17-Meisterschaften in Graz und die österreichischen Jugendmeisterschaften (U-12 und U-14) in Vöcklabruck.

Der Einstieg ins kostenlose Schnupperfechten ist beim FCT übrigens während des ganzen Schuljahres möglich – Montag ab 17.30 Uhr, Freitag ab 16.30 Uhr im Turnsaal des Bundesschulzentrums Althofen in der Friesacher Straße 4.

■ Turnverein Althofen

Landesmeisterschaften Turn-10

Einen wahren Goldregen gab es vor Kurzem für die jungen Sportler aus Althofen. Mit einer Delegation von 21 Turnern und vier Betreuern war der Turnverein Althofen bei den Landesmeisterschaften Turn-10 in Villach vertreten. Am Ende räumten die Althofener mit 9 x Gold und 1 x Silber ab. Erstmals ging der Landesmeistertitel mit Franziska Urbanek nach Althofen. Simon Eckhart gewann den Schülermeistertitel und Stephan Duller wurde Basisstufensieger 7-Kampf. Weitere Klassensieger wurden Anna Eckhart, Ferdinand Gebenetter, Bastian Rotter, Raphael Dielacher, Lukas Wallner und Harald Krassnitzer.



Delegation der Althofener TurnerInnen mit ihren TrainerInnen

Zwei Lindwurmrophy's für Althofen

Zum Saisonauftakt traten fünf TurnerInnen aus Althofen im Rahmen der Klagenfurter Stadtmeisterschaften bei der Lindwurmrophy der Oberstufe im Turn 10 erfolgreich an. Sowohl bei den Mädchen (Franziska Urbanek) als auch bei den Burschen (Raphael Dielacher), holten sich die Althofener Topplatzierungen und zwei Lindwurmrophy's sind nun in Althofen zu Hause.

Kärntner Meistertitel im Kunstturnen der Elite

Im Rahmen des internationalen Wörthersee Cup am 28. Mai 2017 fanden in Klagenfurt auch die Kärntner Landesmeisterschaften im Kunstturnen statt. Franziska Urbanek vom Turnverein Althofen, gelang es den ersten Kärntner Meistertitel, der außerhalb von Klagenfurt vergeben wurde, nach Althofen zu holen.



■ Volksschule Althofen: Karibu – das Afrikaprojekt der 3A Klasse

„Karibu – herzlich willkommen“ (wenn man als Besucher in Afrika, ein paar Worte in Suaheli kennt, dann wird man dir mit Herzlichkeit begegnen, Karibu = willkommen) heißt es in diesem Schuljahr für die Kinder der 3A Klasse der VS Althofen. Das ganze Jahr über wurden Themenbereiche rund um Afrika bearbeitet, in einer selbstgestalteten Mappe gesammelt und besprochen. Frau Mag. Krammer mit der geografischen Einführung, Herr und Frau Gruber mit Bildern und lebendigen Erzählungen über Afrika, der Workshop mit Paulos Worku und die „Besteigung des Kilimandscharo“ unter der Anleitung von Herrn Alfred Katzer, zählten zu den Highlights. Es wurden Masken gebastelt und Bilder gestaltet. Gemeinsam hatten wir sehr viel Spaß. Danke an dieser Stelle allen die zu diesem gelungenen Jahresprojekt beigetragen haben.



Die SchülerInnen der 3A und Frau Mayer (Klassenlehrerin)

■ Neue Mittelschule Althofen

Althofen erLesen

Sehr herzlich wollen wir Sie einladen, eine kleine Wanderung durch Althofen zu unternehmen und dabei an, durch unser Logo gekennzeichneten Stationen, Informationen mittels Handy abzulesen. Dazu brauchen Sie einen QR Code, den sie sich herunterladen müssen oder sie müssen am Smartphone die NFC Funktion freischalten. Es ist auch möglich, eine Rätselralley mit Fragen zu den Stationen zu machen. Die Lösungen sind ebenfalls über das Handy abrufbar. Es würde uns freuen, wenn Sie das Angebot, das SchülerInnen der 3a der Neuen Mittelschule Althofen erarbeitet haben, nutzen würden.



■ HAK-Althofen

Alles rund um Körper und Geist

Im Zuge des Biologieunterrichts fand in der 4D der HAK Althofen ein Projekt zum Thema "Psychische und physische Gesundheit" mit Dr. Waltraud Zika statt. An insgesamt drei Nachmittagen wurden die unterschiedlichsten Themenbereiche anhand von Spielen, Diskussionen und Gruppenarbeiten aufgearbeitet. Der erste Workshop behandelte das Thema "Stressmanagement und seelische Gesundheit". Die SchülerInnen bekamen Informationen über die unterschiedlichen Stressreaktionen und ihre Auswirkungen auf Geist und Körper. Es wurde aufgezeigt, wie man eigene Bedürfnisse und Grenzen erkennen kann, um sich so vor Überlastungsreaktionen zu schützen. Unter dem Motto "Freiheit des Geistes - Ich bin Gestalter, nicht Opfer in meinem Leben!" wurden Möglichkeiten erörtert, um die seelische Gesundheit, welche wesentlich mit der körperlichen Gesundheit verknüpft ist, zu stärken.



Der zweite Projekttag beschäftigte sich mit dem Thema "Körperbewusstsein". In dieser Einheit lernten die SchülerInnen, dass ihr Körper die wichtigste Ressource ist aber eben diese Ressource nicht unerschöpflich ist. Die zentrale Frage des Tages lautete: "Bin ich mein Körper oder habe ich einen Körper?" Nur wer in einer guten Beziehung zu seinem Körper steht, kann wertvolle Beziehungen zu sich und seiner Umgebung herstellen und so ein selbstbestimmtes Leben führen. Am letzten Workshop-Tag wurde das Thema "Gehirn und Medien" bearbeitet. Insgesamt standen drei Fragen im Mittelpunkt:

Was kann der Mensch besser als Maschinen? Wofür ist die Technik nützlich? Inwiefern beeinflusst die Technik unser tägliches Leben? Nach einigen Diskussionen kamen alle Beteiligten zum Entschluss, dass vor allem die neuen Medien mittlerweile unsere Bedürfnisse nach sozialen Kontakten und Anschluss befriedigen und aus heutiger Sicht nicht mehr wegzudenken sind. Trotzdem wurde jedem klar, dass die Entwicklung zu analysieren und zu hinterfragen ist. Der Satz "Medien machen Dumme dumm und Kluge klug" macht bewusst, dass man verantwortungsvoll mit den neuen Errungenschaften umgehen muss. Möglich gemacht wurde dieses Projekt vor allem durch die großzügige finanzielle Unterstützung seitens der Raiffeisenbank Althofen-Gutting, welche auch die Partnerfirma der 4D ist. Der Verein "HAK aktiv" und der Elternverein unterstützten die Klasse ebenfalls und machten es so möglich, dieses Projekt an der HAK Althofen durchführen zu können.

Wirtschaft trifft Kunst

SchülerInnen der 3C der BUSINESS- und AGRAR-HAK Althofen gestalteten als Rahmenprogramm für eine hochkarätig besetzte Diskussionsrunde ein einzigartiges Musikkabarett, das sie mit den DORNROSEN einstudierten. Mag. Siegfried Huber (Vorstandsdirektor der Kärntner Sparkasse) und die JungunternehmerInnen Mag. Karin Radauer (Autohaus Radauer), MMag. Gerhard Rattenecker (progressio OG) und Michael

Bauen Sie auf Holz!

Der ökologische Baustoff aus heimischen Wäldern sorgt für ein natürliches Raumklima und schenkt Ihnen Behaglichkeit für mehrere Generationen. Ihr Zimmermeister Ing. Leopold Heckenbichler mit Team plant, fertigt und montiert für Sie.

Informieren Sie sich unter: **04262 276 00**
oder beratung@helohaus.at.

- Dachstühle, Aufstockungen, Carports
- Fertighäuser in Massivholz- und Riegelbauweise
- Sanierungen, Um- und Ausbauten
- Holzwaren ab Lager und auf Bestellung
- Auf Wunsch auch Verarbeitung Ihres eigenen Holzes
- Termingerecht und preiswert

relo|haus

So individuell wie Sie

Rebernic (sol-energy GmbH) gaben Einblicke in ihre Unternehmen und stellten sich den Fragen des Publikums. Politiker, Wirtschaftstreibende aus dem Bezirk St. Veit, Eltern und SchülerInnen interessierten sich u.a. für folgende Themen: Startups, Frauen in der Wirtschaft, Firmengründung und E-Mobilität. Vanessa Hölbling und Nicole Cavegn, die beiden erfolgreichen Schülerinnen der HAK Althofen, deren Businessplanidee gemeinsam mit SchülerInnen der HTL Ferlach verwirklicht wurde, stellten ihr Siegerprojekt vor und wollten natürlich auch wissen, ob und wie die Banken bereit wären, sie als Jungunternehmerinnen zu fördern. Unternehmerisches Denken und das erfolgreiche Umsetzen von neuen Ideen stand im Mittelpunkt des wirtschaftlichen Teils. Im musikalischen Part des Abends zeigten die SchülerInnen, dass Kreativität und Musikalität eine schöne und sinnvolle Ergänzung zur Wirtschaft sind.



Ihre Anzeigen-HOTLINE:

0650/310 16 90 • anzeigen@santicum-medien.at

SANTICUM
M E D I E N

■ Polytechnische Schule

Tolle Leistungen bei den Landeswettbewerben

Am 10. Mai 2017 fanden in Villach, am Hans-Gasser-Platz, die Landeswettbewerbe aller Fachbereiche der Polytechnischen Schulen Kärntens statt. An diesem Tag stand die PTS im Mittelpunkt und für viele Besucher war dies etwas völlig Neues. Sie konnten sich von der Arbeit in den einzelnen Fachbereichen ein Bild machen und so manche Vorstellung bezüglich unseres Schultyps erlebte eine Veränderung zum Positiven. Die öffentliche und mediale Aufmerksamkeit war groß. Für die TeilnehmerInnen eine zusätzliche Herausforderung, die sie mit Bravour meisterten. Die PTS Althofen war in allen Fachbereichen vertreten und die SchülerInnen vollbrachten wirklich hervorragende Leistungen.

Die SchülerInnen der PTS Althofen erzielten in einem sehr starken Teilnehmerfeld hervorragende Ergebnisse: Anna-Lena Greibl 1. Platz Fachbereich Elektrotechnik, Laura Fortunat 2. Platz Fachbereich Handel/Büro, Roman Öttl 2. Platz Bautechnik, Team Tourismus mit Lucas Feichtinger, Anna Sophie Kelz, Anna Pichler und Lucas Knafel 2. Platz.

Anna-Lena Greibl wurde mit einer eindrucksvollen Vorstellung Landessiegerin im Fachbereich Elektrotechnik. Sie wird Kärnten beim Bundeswettbewerb vertreten.



Landessiegerin im Fachbereich Elektrotechnik Anna-Lena Greibl aus Althofen



Sofie Aschenbrenner Fachbereich Metalltechnik



Roman Öttl Fachbereich Bautechnik (2. Platz)



Lucas Feichtinger, Anna Sophie Kelz, Anna Pichler, Lucas Knafel Team Fachbereich Tourismus (2. Platz)

■ Landw. Fachschule und Agrar-HAK Althofen

Staatsmeisterschaften der Waldarbeit

Mit einem Mädchen- und Burschenteam war die Fachschule und Agrar-HAK Althofen bei den 16. Staatsmeisterschaften der Waldarbeit in Otterbach OÖ vertreten. Nach der Eröffnungszeremonie mit Einzug und Musik begann der Wettkampf mit den Bewerbungen Fallkerb- und Präzisionsschnitt. „Es ist schwierig, im Wettkampf konzentriert zu bleiben und genau zu schneiden“, meint Teilnehmerin Celin. Am Abend sorgten die Maibaumkraxler für gute Stimmung. Das gemeinsame Abendessen und die Vorbereitungen für den nächsten Tag lenkten die Mädls und Burschen vor der Entscheidung am nächsten Tag ab.

Am zweiten Tag war die Schnelligkeit beim Ketten wechseln gefragt und beim Kombinationsschnitt wurden wieder Zeit und Millimeter gemessen. Die größte Spannung kam aber bei der Siegerehrung: Zu welcher Platzierung hat die Leistung im Wettkampf gereicht? Das Burschenteam mit Daniel Jakopitsch, Simon Urabl, Andreas Ruhrmann und Thomas Höfferling hat sich tapfer geschlagen. Aber die Sensation lieferten die Topleistungen des Mädchenteams. Valentina Heilinger, Celin Koprivnikar, Stefanie Zarfl und Caroline Weinberger durften aufs Stockerl stehen und die Bronzemedaille entgegen nehmen. Die Zugabe waren drei Silbermedaillen in den Einzelbewerben: Celin Koprivnikar beim Fallkerbschnitt, Caroline Weinberger beim Präzisionsschnitt und Valentina Heilinger beim Kombinationsschnitt. Die Schule ist stolz auf die großartigen Leistungen

und gratuliert sehr herzlich.



Die Betreuer Roland Wurzer (li) und Harald Bretis freuen sich mit den Mädchen über den großartigen Erfolg.

Welttag der Hauswirtschaft

Mit selbst gebackenen Weckerln waren SchülerInnen der Fachschule und Agrar-HAK Althofen am „Welttag der Hauswirtschaft“ in Althofen, Friesach, Metnitz und St. Veit an der Glan unterwegs. Sie erfragten die Aufgabenverteilung im Haushalt in verschiedenen Altersgruppen und wiesen auf die Bedeutung der Hauswirtschaft hin. Wie vielseitig die Ausbildung in Betriebs- und

Haushaltsmanagement ist, zeigt die Broschüre „Ich weiß genau, wie's geht“. Sie wurde von SchülerInnen erstellt und beinhaltet Tipps für Haus und Garten, zahlreiche Rezepte und Tricks für das Gelingen von alltäglichen Situationen. „Die Leute nahmen die Broschüre gerne mit und freuten sich, dass wir für das Image der Hauswirtschaft etwas tun“, berichtet Schülerin Sandra Hölbling über ihre Erfahrung. „Alles, was



Mit Weckerln, Broschüre und Fragebogen sind Brigid, Sandra und Martina (v.l.) am Tag der Hauswirtschaft in St. Veit unterwegs.

man zum Leben braucht, trifft sich im Begriff Hauswirtschaft. Sie ist unverzichtbarer Bestandteil unseres Alltags und dieses Bewusstsein wollen wir verstärken“, unterstützt Direktor Sebastian Auernig die Aktivitäten.

„Wir machen uns vom Acker“! Unter diesem Motto feierte die LFS und Agrar-HAK Althofen im vollgefüllten Kulturhaus eine gelungene Ballnacht. Die Polonaise eröffnete feierlich den Ball, bei dem zur Musik der „Jungen Wernberger“ eifrig getanzt wurde. In der Kellerdisco sorgte in bewährter Weise „Blackout“ für ausgelassene Stimmung.

Die Mitternachtseinlage war ein besonderes Highlight, in der die SchülerInnen ihre Kreativität auslebten. Und alle, die bei der Tombola kein Glück hatten, konnten mit ihren Nieten an der Verlosung der Hauptpreise teilnehmen. Der gemeinsame Einsatz von LehrerInnen und SchülerInnen ließ den Ball auch heuer wieder zu einem gelungenen Fest werden.

Ein besonderes Erlebnis für betagte Menschen

Sichtbare Freude bereiteten die SchülerInnen der Fachschule Althofen den Bewohnern im Haus Sonnenhang in St. Veit an der Glan. Sie wurden von der Jugend abgeholt, egal ob im Rollstuhl oder mit Rollator und zur Stadtpfarrkirche begleitet. Dort feierten Jung und Alt gemeinsam die Messe. Anschließend luden die SchülerInnen zum selbst vorbereiteten Imbiss in den Pfarrhof zur Stärkung ein. Bei Harmonikamusik genossen die betagten Menschen den Tag der Besonderheit, klatschten mit und die einen oder anderen tanzten sogar. „Die Leute strahlten über das ganze Gesicht“, freut sich Projektgestalterin Verena Schöffmann. Um die Erinnerung nachklingen zu lassen, schenkten die SchülerInnen allen selbstgebastelte Kerzen und eine kleine Flasche mit Weihwasser. Die Freude über diesen Tag steckte auch die Jugend an, und auch für sie wird dieses gemeinsame Erlebnis unvergessen bleiben.



Das gemeinsame Erleben ist eine Bereicherung für alle.

■ BORG Althofen

Helfen, wo Hilfe gebraucht wird

Trotz aller Prüfungen, Schularbeiten und anderer Leistungen, die von den SchülerInnen gefordert werden, haben die BORGlerInnen immer noch Zeit und Energie, sich für andere Menschen einzusetzen. Sei es, dass sie sich am Katschberg für einen Verein, der todkranken Kindern und Jugendlichen noch einen (letzten) Wunsch erfüllen möchte – einen Slalomhang „hinunterstürzen“ (Charity-Race des „Weekend-Magazins“), sei es, dass sie sich einen Tag lang in oder vor einen SPAR-Markt stellen und für einen guten Zweck Kaffee ausschenken – „Coffee to help“-Aktion der Caritas und SPAR Österreich, oder sei es, dass 108 (! – von insgesamt ca. 180) SchülerInnen im Klagenfurter Europapark gesponserte 1-km-Runden für notleidende Mütter



OLIKON

OLIKON-ZAUNBAU GmbH - Ihr Partner für

- DRAHTGITTER-ZÄUNE & TORE
- ALUMINIUM ZÄUNE-TORE-GELÄNDER
- OBJEKT-EINZÄUNUNGEN
- ELEKTRISCHE GROSS-TOR-ANLAGEN

Unverbindliche Top-Beratung von der Planung bis zur Montage und schöne Modell-Ideen erhalten Sie in unserem **Schauraum**.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch oder Anruf!

Infos+GRATIS-Kataloge: 04274/2582 www.olikon.at
9535 SCHIEFLING am See, Keutschacher Straße 144

in Kärnten drehten und mit einer Gesamtrundenanzahl von 840 einen überaus beachtlichen Euro-Betrag „erliefen“ (Kleines Detail am Rande: die meisten Runden, nämlich 29, lief „unser“ Ali, ein Asylwerber aus Syrien).

ZUSAMMENARBEIT EINMAL ANDERS

Wenn sich in der Schule Lehrkräfte zusammen tun um Lernenden einen globaleren Überblick zu verschaffen, nennt man dies fächerübergreifenden Unterricht. Ähnliches tut sich am BORG Althofen, allerdings arbeiten hier Institutionen verschiedenster Art zusammen: Die Schule (BORG Althofen) vermittelt die Theorie, die Industrie (TIAG) verhilft zur Praxis und nach einer schriftlichen Prüfung werden von den drei Besten bei einer kommissionellen mündlichen Prüfung, an deren Ende großartige Preise stehen - dankenswerterweise gesponsert von TIAG, Stadtgemeinde Althofen und RAIKA Althofen - der Sieger/ die Siegerin ermittelt. Das alles nennt sich dann: „Carl Auer von Welsbach-Preis“, der heuer zum zweiten Mal ausgetragen wurde. Gerne nahmen wir die lobenden Worte von Landesschulratspräsident Rudi Altersberger, TIAG-Vorstandsvorsitzenden Dr. Alexander Bouvier und dem Bürgermeister der Stadt Althofen Alexander Benedikt entgegen und freuten uns mit Peter KOHLWEG (1. Platz), Mario LINZER (2. Platz) und Katharina LUITHARDT (3. Platz).



purpurrot

Wir **MALEN** Lebensfreude!

MALEREI
 FASSADEN
 RAUMDESIGN
 BESCHRIFTUNG

Malermeister Christian Steinberger • Althofen • www.purpurrot.at

Durch unsere Handwerksqualität und langjährige Erfahrung bieten wir Ihnen eine hochwertige und sichere Durchführung, sodass Sie auch noch nach Jahren zufrieden mit Ihrer neuen Fassade oder Ihrer neuen „Wohlfühl-Raumausstattung“ sein können.

NEU:

STEINOPTIK FÜR INNEN UND AUSSEN!

Der starke Trend hin zu Naturstein.
 Holen Sie sich Ihr unverbindliches Angebot!

- » Wir verlegen über 45 Stein- und Ziegelmodelle
- » Werterhaltung durch professionelle Renovierung von Lebensräumen
- » Raumausstattung (eigene Näherei und Polsterei)
- » Malerarbeiten innen/außen
- » Fassadengestaltung / Vollwärmesysteme
- » Verlegung und Renovierung von Böden
- » Beschattungssysteme
- » Schimmelentfernung



Schadensanierung nach Hagel

Einfach aus Prinzip

Was auch immer Ihnen am Herzen liegt - Sie sollten es sicher mitnehmen können.



Jetzt für Ihren Urlaub: Alles für den Transport

- Original Dachkoffer
- Original Anhängervorrichtung
- Thule Velo Compact
- Kamei Dachbox Husky
- Original Fahrradhalter »Logo«
- Original Grund- und Relingträger

Urlaubscheck mit Reiseschutz für alle VW und Audi Modelle inkl. Mobilitätsgarantie für 5.000 KM oder 60 Tage

Autohaus
Marack
 Althofen



Service



Audi
 Service

9360 Friesach • 04268/2209 • autohaus@marack.at

9330 Althofen • 04262/4777 • manuela.pirker@marack.at

UNIMARKT

Mehr für mich

Angebote gültig von 01.07. bis 31.07.2017 in der Filiale Althofen, Funderstraße 2, solange der Vorrat reicht. Preise inkl. sämtlicher Steuern, exkl. Pfand. Satz- und Druckfehler vorbehalten. Stappreise sind unsere bisherigen Verkaufspreise. Abgabe nur in Haushaltsmengen. Kein Verkauf an Wiederverkäufer.

FILIALE ALTHOFEN

Wir freuen uns auf Sie!



-45%

Kaiserschnitzel geschnitten

vom premium Schwein
 das zarte Schnitzel aus
 der Schweinsschale
 per kg

statt 10,99
5.99



-44%

Schirnhofet
 Saunaschinken
 100 g, 1 kg = 9,90

statt 1,79
0.99



-31%

Schärdinger
 Bergbaron
 100 g
 1 kg = 10,90

statt 1,59
1.09

Öffnungszeiten: MO - FR: 07.30 - 19.00 Uhr, SA: 07.30 - 18.00 Uhr

www.unimarkt.at